

Un bulletin sur les avalanches p.6

# *l'aurore boreale*

VOLUME 26 • Numéro 2 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le mercredi 21 janvier 2009



« Je fais une série d'articles sur les vieux, est-ce que...? » La phrase n'est pas encore terminée que les réactions fusent. « Sois poli! » « Euh... tu veux dire : personnes âgées, oui? » Parfois, c'est un instant de silence, un léger malaise, qui suit cette phrase. Autant le terme « jeune » est trop utilisé et donné à des personnes de 35 ans, autant le terme « vieux » choque, indispose et dérange, comme les rides, les cheveux blancs et le ralentissement du corps qui vient avec l'âge.

Le recensement de 2006 révélait qu'au Yukon, le groupe d'âge avec la plus forte augmentation, en pourcentage, est le groupe des 65 ans et plus. De 1730 qu'ils étaient en 2001, ils passent à 2290 en 2006, une augmentation de 32,4 %. Également, depuis 2001, les populations des groupes d'âges de 0-14 ans et 15-44 ans ont diminué, tandis que celles des 45-64 ans (25,7 %) et des 65 ans et plus augmentaient.

Suite p.2



Photo : Béatrice Van Houtryve

Un après-midi tranquille à La garderie du petit cheval blanc. Les jeunes s'amuse à l'intérieur pendant que la pluie résonne sur le toit, au cœur de janvier!

**Programmation du SOFA p. 18**

# Le troisième âge : les mêmes besoins

(Suite de la p. 1 « Il y a maintenant toute sorte de monde au Yukon, dont des « jeunes-vieux », comme je les appelle. Il y a ceux qui viennent rejoindre leurs enfants, ceux qui décident de venir prendre leur retraite ici, ceux qui ne repartent pas après avoir fini leur carrière... » Représentante des aînés francophones du Yukon à la FAAFC (Fédération des aînées et aînés francophones du Canada), Roxanne Thibaudeau dit en riant qu'à chaque fois qu'elle va assister à une rencontre nationale, elle présente ainsi son déplacement : « Je dis à la blague que je vais à ma réunion pour les p'tits vieux. »

« La société ne donne pas une image positive de la vieillesse. Je crois que tout est intrinsèquement axé sur le *sex appeal*, la beauté et la productivité. Pourtant, la vieillesse, ça pourrait être positif, avec l'expérience de vie qu'ont les personnes aînées... »

« Venir prendre sa retraite au Yukon et décider de venir vieillir ici est un phénomène



Photo : Julie Ménard

**Les gens de 50 à 60 ans, de nos jours, sont très différents de ceux des générations précédentes.**

nouveau. Est-ce donc dire qu'il y aura plus de services offerts aux personnes âgées? », se questionne-t-elle. « La création de notre club pour les 50 ans et plus est vraiment à propos! »

« Actuellement, le Yukon est organisé pour les familles avec de jeunes enfants ou les jeunes professionnels. Il n'y a

rien pour les personnes âgées », ajoute celle qui, depuis plusieurs années, réfléchit sur la question. Et effectivement, lorsqu'on cherche *Seniors* dans les pages jaunes de l'annuaire téléphonique, on retrouve, sous *Senior Citizens' Services and Centres...* trois entrées, dont une à Fort Nelson!

En fait, avec une population qui vit de plus en plus longtemps, ce large groupe qu'on appelle « les personnes âgées » – ou qui, selon le degré de langue de bois présent, peut aussi devenir « l'âge d'or », le « troisième âge », ou autres euphémismes – se divise plutôt en plusieurs sous-groupes : ar-

bitrairement, trois ensembles peuvent être identifiés avec les 50-65 ans, 65-80 ans et 80 ans et plus.

« Même quand on est vieux, on a toujours les mêmes besoins, disait la mère de Roxanne Thibaudeau à sa fille. On aimerait encore être capable de voyager, d'être social. » Ceux qui les entourent penseront souvent qu'une fois à la retraite ces personnes ont fait leur vie, qu'elles n'ont plus besoin de rien... « Cette façon de penser va peut-être changer avec cette nouvelle génération de « jeunes vieux », analyse M<sup>me</sup> Thibaudeau. Les gens de 50 à 60 ans, de nos jours, sont très différents de ceux des générations précédentes. « En pleine forme physique et mentale, ces 'nouveaux vieux' ont une retraite de loisirs, pour les plus privilégiés. » On ne joue plus uniquement aux cartes dans les clubs de l'âge d'or, ajoute-t-elle. En lieu et place, des activités de vélo, de ski et de marche sont offertes aux membres.

**Marianne Théorêt-Poupert**

## Retraites de solitude et de silence

### À la rencontre de la vie en soi

#### Session 1 : Initiation au désert

Le silence désertique favorisera l'écoute de ton être afin d'y déceler les racines profondes des blessures qui s'y cachent, de faire l'expérience de la « Présence aimante », seule capable de les guérir et de laisser jaillir l'élan originel de ta vie.

#### Session 2 : Homme et femme, il nous crée

Tout en reconnaissant l'héritage de nos parents biologiques, le silence permettra la libération des corps étrangers qui nous contaminent, pour mettre à jour la vérité de nos parents intérieurs : masculin et féminin créés à l'image de Dieu.

#### Où? B&B du Lac Kluane

#### Quand? Session de 3 jours :

Du mercredi 18 au samedi 21 février 2009 (session 2)

Du jeudi 26 au dimanche 29 mars 2009 (session 1)

Du mercredi 22 au samedi 25 avril 2009 (session 1)

#### Session d'une semaine :

Du dimanche 3 au vendredi 8 mai 2009 (session 1)

Les sessions débutent à 19 heures le 1<sup>er</sup> jour et se terminent à midi le dernier jour.

Coût? 125\$ (3 jours) et 225\$ (1 semaine), inscriptions : 10\$ non remboursable

Animation : Claude Gosselin, prêtre  
Renseignements et inscriptions :

Comité francophone  
catholique  
Saint-Eugène-de-Mazenod  
406, rue Steele  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C8  
867 393-4791  
cfyukon@klondiker.com

## L'enthousiasme de la cinquantaine

Le 20 novembre, une rencontre avec les personnes intéressées par la formation d'un groupe informel pour les 50 ans et plus avait lieu au Centre de la francophonie. « Il y avait environ

une quinzaine de personnes », se rappelle Roxanne Thibaudeau. « C'est beaucoup! Il y avait un enthousiasme palpable dans la salle. »

L'idée est simple : créer un groupe composé de personnes qui vont vieillir au Yukon afin d'organiser des activités et de développer, ou d'augmenter, leurs liens sociaux. Un système de communication par courriel a été organisé pour annoncer les activités. « La demande d'avoir un club de ce genre vient des aînés de la communauté, et l'idée est soutenue par Les EssentiElles, par le projet Vieillir en santé », explique Julie Ménard, coordonnatrice du groupe de femmes.

Depuis la réunion de novembre, il y a eu trois activités : un repas « à la fortune du pot », une soirée de patinage extérieur et une soirée jazz à l'hôtel Westmark. « Cette activité n'était pas spécialement pour nous, mais quelqu'un qui était au courant a décidé d'afficher l'activité sur notre liste de distribution et ceux qui le désiraient s'y sont rendus. » Déjà,

spécifie M<sup>me</sup> Thibaudeau, un groupe communautaire francophone a utilisé ce nouveau « babillard électronique » pour diffuser de l'information pertinente pour les aînés.

« 50 ans et plus, seniors, aînés... c'est tous des noms laids. Il faut trouver quelque chose d'autre, qui nous représente mieux! » s'exclame Roxanne Thibaudeau, décidément emballée par le projet. « Nous avons un *momentum!* Il faut en profiter. Déjà, nous avons environ une cinquantaine de noms sur notre liste de distribution. Imaginez dans cinq ans! Il y a beaucoup de personnes qui vont vieillir au Yukon, ce qui est une nouvelle réalité. » À la réunion, ajoutait la « jeune vieille » dynamique, il y en avait même certains qui n'avaient pas encore atteint la cinquantaine, mais qui voulaient voir de quoi il en retournait.

« Ça a l'air de rien, la mise sur pied de ce club, conclut-elle, mais c'est énorme à côté de ce qu'il y avait avant, c'est-à-dire rien ». (MTP)

### Appel de témoignages

Qu'est-ce que ça vous fait de vieillir? Ou de voir vos proches vieillir?

Qu'est-ce que ça représente, pour vous, la vieillesse? D'être vieux, ou vieille? Au Yukon, avec une population de plus en plus âgée, qu'est-ce qui changera, ou devrait changer, dans les années à venir?

Avec cette série d'articles sur « les vieux » que nous débutons aujourd'hui dans *L'Aurore boréale*, nous voulons savoir ce que vous pensez du thème « Vieillir ». Envoyez-nous vos idées, impressions, opinions, petites ou grandes colères et nous les publierons dans l'édition du 18 février. [journaliste@afy.yk.ca](mailto:journaliste@afy.yk.ca)

# éditorial

## Un état admirable

Arrivés ici jeunes et fringants, les explorateurs et aventuriers d'hier franchissent un jour le passage magique de la cinquantaine. Le miroir leur renvoie soudain l'image de leurs

parents. Et l'impression de commencer enfin à comprendre quelque chose les envahit.

Leur histoire d'amour avec le climat résistera-t-elle au passage du temps, le test ultime ?

Il semble bien que oui puisque de plus en plus de gens décident de vivre ici la dernière partie de leur vie.

Mais aujourd'hui la vie dure longtemps en raison des avancées médicales. Les maux

qui affligeaient jadis les personnes vieillissantes sont traités efficacement et permettent une longévité jusqu'ici inégalée. Mais fait-il bon avoir 89 ans et 96 ans dans cette société?

On entend souvent l'adage disant que pour élever un enfant il faut l'engagement de toute la communauté.

Pour bien vieillir en

beauté, s'affiner et mûrir, il faut aussi l'engagement de toute la communauté.

Cet engagement existe mais il y a une immense place pour l'amélioration. Particulièrement au Yukon où la rudesse du climat représente un défi pour les personnes âgées. L'état des trottoirs est souvent pitoyable, que l'on vive au centre-ville ou dans les communautés. Les stationnements réservés aux personnes à mobilité réduite sont utilisés par Pierre, Jean et Jacques. En hiver, tout devient compliqué et coûteux. Il faut demander de l'aide pour nettoyer la cheminée, pelleter l'entrée, couper son bois. Rien n'est facile

Un ralentissement physique est la conséquence de l'accumulation du temps. Le corps blanchit! Cela commence par les cheveux, peu importe l'âge où apparaît le premier cheveu blanc. Il nargue son propriétaire et lui dit : « Ce n'est qu'un début! » Ce message en est un d'espoir ou de désespérance selon le degré de sagesse acquis. Certaines

femmes, pour leur part, choisissent de demeurer rousses ou blondes à jamais. Ce n'est pas facile de vieillir. Surtout lorsque le compliment ultime demeure encore aujourd'hui « Mon Dieu, que tu as l'air jeune! »

La société, qui n'est pourtant plus elle-même dans la fleur de l'âge, semble envoûtée par les jouvenceaux, les jouvencelles et les éphèbes au regard de jais. Les médias renforcent allègrement cette fascination. Et tout le monde vieillit en regardant la télévision où personne ne semble jamais vieillir!

Pendant longtemps, en terre nordique, on échappait à toutes ces influences. Les jeunes comme les vieux portaient le même uniforme : un parka et une tuque renfoncée jusqu'aux oreilles. Pendant longtemps, le fil de la vie était linéaire. Il menait de la naissance à la mort. Et tout le monde suivait à la queue leu leu.

Aujourd'hui, le fil de la vie fait des détours incroyables et devient un enchevêtrement de fibres synthétiques et miroitantes qui nie trop souvent la destination ultime. Les gens âgés sont encore en route et ils ont besoin de services qui reconnaissent pleinement leur état, qui en est un admirable.

Cécile Girard



### Où se procurer l'Aurore boréale?

#### À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

#### À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

# l'aurore boréale

**Directrice**  
Cécile Girard  
**Journaliste**  
Marianne Théorêt-Poupart

**Correspondant national**  
Danny Joncas APF

**Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution**  
Béatrice Van Houtryve

**Comité du journal**  
Cécile Girard  
Angélique Bernard  
Didier Delahaye

**Relecture bénévole**  
Lise Ouimet

**Correction d'épreuves**  
Danièle Rechstein

**Adresse**  
302, rue Strickland  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

**Courriels**  
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

Marianne Théorêt-Poupart :  
journaliste@afy.yk.ca

Béatrice Van Houtryve :  
aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

**Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale**



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont vérifiées à partir d'un échantillon  
et sont certifiées par l'Office de la Distribution Certifiée.

Deloitte  
Les services de vérification

on passe le mot



repcO-média  
Agence de représentation média

## Budget municipal : l'argent ne pousse pas dans les arbres!

Le 12 janvier, la mairesse de Whitehorse Bev Buckway s'adressait à ses concitoyens pour livrer son second budget d'entretien et d'exploitation en autant d'années. Une augmentation des impôts fonciers de 4 %, une augmentation des coûts de certains services municipaux et une réduction de la main-d'œuvre dans quelques départements sont les éléments à souligner pour ce budget de 55 714 039 \$, en hausse de six millions par rapport à l'année dernière.

Soulignant l'augmentation du coût de tous les services, tels le prix de l'essence et de l'électricité et le contexte de la crise économique mondiale, la mairesse s'est dite très satisfaite du budget présenté par elle et son équipe. Comme elle

le rappelait, ils ont tenu la promesse faite l'an dernier à pareille date à l'effet d'augmenter les impôts fonciers de 4 % et pas plus.

Cette augmentation fera en sorte que les résidents de Whitehorse paieront en moyenne 97 \$ de plus par année à la Ville. La taxe sur les aqueducs et les égouts, par contre, subit une augmentation de 12,5 % en 2009, une hausse de 75 \$ par maison unifamiliale.

Comme le soulignait le directeur des services administratifs Robert Fendricks, « nous faisons face à une hausse des coûts généralisée. » Pour maintenir un budget équilibré, certains services dispensés par la Ville qui étaient auparavant gratuits seront dorénavant payants, tels

les demandes pour fermer des rues et posséder un chien qui est considéré dangereux. Le coût de plusieurs autres services sera augmenté, spécialement dans les départements des Travaux publics et des Loisirs et des Parcs.

Le Centre des Jeux du Canada verra son personnel réduit de l'équivalent de deux personnes à temps plein, ainsi que certains départements municipaux. Toutes ces coupures sauveront un peu plus de 400 000 \$ à l'administration municipale. Le transport public n'y échappe pas, en cela que le service du vendredi soir est aboli et que le projet-pilote de la boucle qui reliait le centre-ville au Centre des Jeux, plus fréquente que les autres lignes, n'est pas reconduit.

La mairesse a insisté sur le

fait que les résidents de Whitehorse sont choyés et qu'ils paient un faible coût pour tous les services qu'ils reçoivent. La ville se place en très bonne position lorsque ses impôts sont comparés à ceux de 24 autres villes canadiennes, mais ces résultats sont un peu biaisés en cela qu'à Whitehorse, les impôts ne couvrent pas les services policiers, et que les écoles ne sont pas taxées au niveau municipal.

Une consultation publique sur le budget est prévue le 9 février. La deuxième et troisième lecture du budget est à l'horaire du Conseil de ville du 23 février.

**Citoyens demandés pour consultations publiques**

La révision du Plan officiel de la communauté (Official Community Plan) est entamée.

Cet important document est ponctuellement révisé et procure une vision à long terme de l'aménagement du territoire de la ville. L'exercice de consultation actuel, qui ira jusqu'en juin, servira à façonner l'aménagement du territoire pour les cinq à dix prochaines années. « La révision du POC est la meilleure occasion pour les résidents de Whitehorse de faire valoir leur opinion à propos de l'avenir de leur ville », disait la mairesse en conférence de presse, le 16 janvier. Elle ajoutait que la population de Whitehorse avait atteint des niveaux historiques et qu'il était important, et nécessaire, de se pencher sur la façon d'encadrer son développement.

Marianne Théorêt-Poupart

## Une rencontre au sommet pour verbaliser les attentes de tous

À la veille du dépôt du budget fédéral du gouvernement conservateur de Stephen Harper le 27 janvier prochain, tous les premiers ministres des provinces et territoires, ainsi que les leaders autochtones nationaux, étaient à Ottawa la semaine dernière pour se rencontrer et discuter de leurs attentes respectives face au budget en regard de la crise économique mondiale.

Dennis Fentie était donc à Ottawa pour quelques jours et le 16 janvier, il a livré ses impressions à la presse locale. Il s'est dit très satisfait d'avoir eu la chance de verbaliser les attentes du Yukon directement au premier ministre Harper. « Nous avons fait notre travail. On nous a demandé de fournir

nos suggestions quant à la bonne santé économique du territoire, et nous l'avons fait. Il reste à voir ce à quoi ressemblera le budget fédéral. »

Les besoins des différentes Premières nations yukonnaises, qui ont, au contraire de celles du reste du Canada, leurs propres gouvernements,

ont occupés une place importante dans les discussions entre les ministres. Les ententes de transferts financiers se portent bien, mais M. Fentie a voulu réitérer que l'administration centrale a une grande responsabilité dans la mise sur pied et le développement des institutions de gouvernance.

Les premiers ministres des trois territoires se sont aussi réunis, et c'était leur première rencontre depuis que Eva Ariak a été élue au Nunavut, en octobre dernier. « Notre relation pan-nordique continuera, aussi forte qu'avant, et nous avons profité de notre passage dans la capitale nationale pour

dresser une liste des principes que nous voulons voir appliquer dans la nouvelle Agence de développement nordique, qui concerne les trois territoires. »

Le prochain budget du gouvernement yukonnais sera déposé au mois de mars. (MTP)



Photo : MTP

Lindsay Agar, Miss RendezVous 2008, est entourée de Vic Toews, président du Conseil du Trésor, et de Glenn Hart, ministre responsable de la Direction des services en français. M. Toews était de passage la semaine dernière à Whitehorse pour faire une série d'annonces au nom de certains collègues: près de 100 000 \$ pour les arts et la culture, 640 000 \$ à la Yukon Mine Training Association et 249 000 \$ pour Raven Recycling. Il a fait des heureux! (MTP)

### Courrier

**Vous voulez partager  
votre opinion?  
Utilisez le courrier  
de l'Aurore boréale.**

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou haineux.

Courrier de l'Aurore boréale

302, rue Strickland,

Whitehorse

Yukon

Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afy.yk.ca

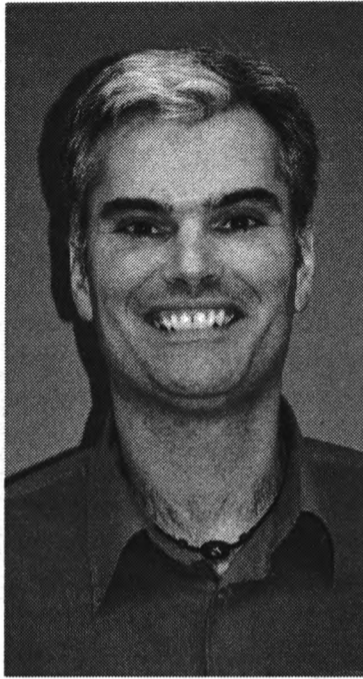
# Quand une plainte change tellement de choses

« Je désire vous informer des résultats de notre enquête suite à la plainte que vous avez déposée à l'encontre de Statistique Canada par rapport au formulaire long envoyé en anglais seulement lors du recensement de 2006. »

« Souvent, plusieurs se demanderont ce que l'AFY fait, réellement, dans la « vraie vie »! Cette lettre en est un bon exemple... Avec une seule plainte – et de nombreux suivis! –, et des suggestions sur la façon dont le service pourrait être amélioré, nous obtenons un résultat d'une institution fédérale qui apporte des changements à ses façons de faire. »

Régis St-Pierre, directeur général, est très heureux du contenu de la lettre que l'Association franco-yukonnaise vient de recevoir de la part du Commissariat aux langues officielles (CLO).

L'envoi du long formulaire était basé jusqu'à présent sur « la demande importante », c'est-à-dire les régions où la demande était de plus de 5 % dans la langue de la minorité, plutôt que sur la préférence linguistique des individus. « Mais à ce compte-là, si la loi du nombre était appliquée, il n'y aurait plus de services en français nulle part au Canada, excepté au Québec et au Nouveau-Brunswick », s'injurge le



Régis St-Pierre

DG. Répondre aux questions du recensement est une obligation légale pour les citoyens canadiens et c'est un droit constitutionnel de pouvoir le faire dans la langue officielle de son choix, continuait-il.

En se basant sur la partie IV de la *Loi sur les langues officielles*, le CLO a déterminé qu'effectivement, le fait d'avoir envoyé le formulaire en anglais seulement à des citoyens dont la langue de choix était le français contrevenait à l'esprit et à la lettre de la loi. Suite à la plainte, le personnel de Statistique Canada s'est penché sur la question et a proposé une série de mesures correctives, qui ont satisfait le CLO.

Ce sera dorénavant une lettre bilingue qui sera envoyée dans les domiciles canadiens pour les inviter à remplir le recensement par Internet, dans la langue officielle de leur choix. Les communications subséquentes, comme les rappels, seront aussi bilingues.

« Nous devons continuer à être vigilants, commente M. St-Pierre, pour nous assurer que les nouvelles procédures proposées seront mises en œuvre pour le recensement de 2011. Mais c'est de bon augure! »

Marianne Théorêt-Poupart

## L'offre doit être active pour les procès en français au criminel

La Fédération des associations de juristes d'expression française de common law (FAJEF) tient à informer tous les francophones du pays qu'un nouveau pas en avant a été franchi quant à l'accès à la justice en français au pays. En effet, depuis l'adoption en juin 2008 de la loi C-13, l'offre passive pour recevoir un procès en français

en matière criminelle est devenu active.

Plutôt que de devoir réclamer un procès en français, les francophones se verront désormais offrir, théoriquement, un procès dans la langue de leur choix. « Cela ajoute une responsabilité à la Cour de s'assurer du respect du droit de l'accusé » mentionne Éric Marcoux, procureur de la

Couronne du Canada à Whitehorse.

La loi C-13 modifie l'article 530 du Code criminel et précise entre autres que le juge de paix devant qui l'accusé comparait pour la première fois doit veiller à ce que l'accusé, qu'il soit représenté ou non, soit avisé de son droit de

subir son procès dans la langue officielle de son choix. L'accusé a aussi le droit que le juge de paix et le procureur de la Couronne parlent la même langue officielle que lui ou soient bilingues.

« En matière d'accès à la justice en français, il s'agit d'un avancement majeur et

concret pour tous les francophones du Canada » commente la FAJEF. Impliquée depuis le début du dossier, qui remonte à septembre 2006 pour le dépôt du projet d'origine C-23, la fédération entend veiller à ce que ce nouveau droit soit respecté. (MTP)

### OUPS...

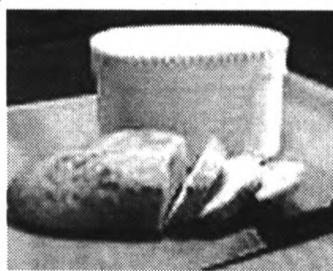
Dans l'édition du 7 janvier, 2009 le nom de Nicole Dextras aurait dû figurer au bas de la photo illustrant l'article sur l'art éphémère.

Le festival Frostbite vous invite à venir danser au son des années 1980.

# 1980

au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, le samedi 24 janvier de 20 h à 2 h 10 \$

Cet événement est une collecte de fonds pour renflouer les fonds du festival.



La Banque alimentaire de Whitehorse (Food Bank Society of Whitehorse) tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 4 février, de 17 h à 19 h à l'Alexandrin (Ancienne légion) 306, rue Alexander.

Bienvenue à tous!



Photo : MTP

Todd Hardy, président de Habitat for Humanity et le ministre Jim Kenyon, responsable de la Société d'habitation du Yukon, étaient au Collège du Yukon mardi dernier, en compagnie de Terry Weninger (absent de la photo), président du Collège, pour officialiser leur partenariat dans le projet de construction d'un triplex résidentiel « super vert ». Le projet avait été annoncé en octobre par Habitat for Humanity; mardi, le Collège se joignait au projet et les apprentis en charpenterie travailleront directement sur la construction, qui débutera dès le mois de mai.

# scène locale

## L'idée d'un bulletin sur les avalanches fait boule de neige

Avec le soudain redoux de température, les précipitations importantes de neige et de forts vents dans certains secteurs du territoire, les avalanches sont devenues un sujet d'actualité assez préoccupant par les temps qui courent.

Le 14 janvier, le gouvernement du Yukon, Parcs Canada et la Patrouille canadienne de ski, de concert avec le Centre canadien d'avalanche, émettaient un avis spécial d'avalanche afin que le public soit averti des risques élevés de ce phénomène dans les régions montagneuses de l'arrière-pays du sud du Yukon et du nord de la Colombie-Britannique.

Présentement, il n'y a pas au Yukon de bulletin d'informations spécifique aux avalanches et aux prédictions d'avalanches. « C'est une étape importante qui vient d'être franchie avec cet avis spécial émis par le gouvernement du Yukon. La situation était urgente, et ne requérait pas d'être appuyée par des données exhaustives, que nous ne possédons pas au Yukon. » Hector Mackenzie, prévisionniste d'avalanche professionnel, est engagé par le ministère de la Voirie et des Travaux publics pour surveiller des couloirs désignés potentiellement dangereux sur la route de la

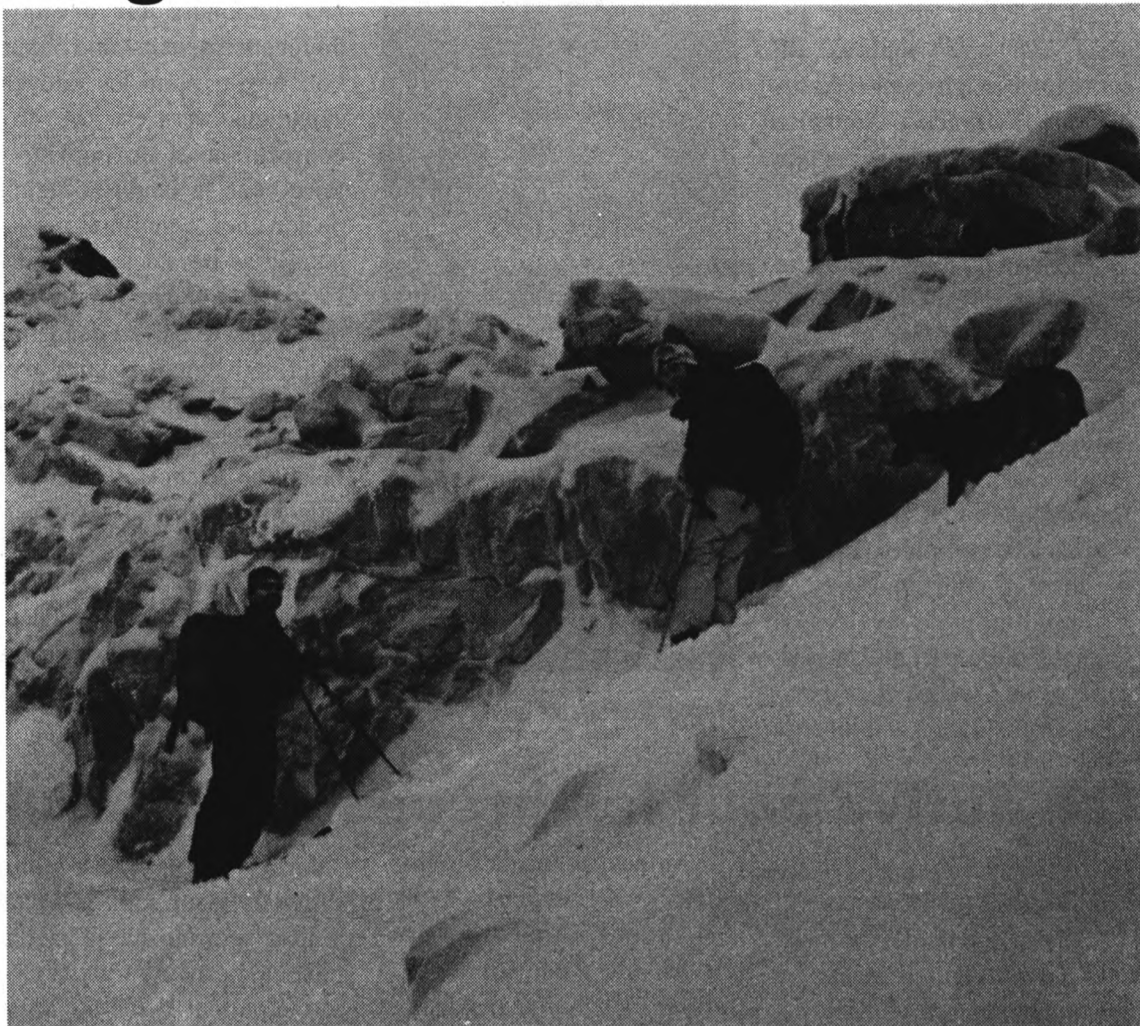


Photo : Stéphane Poirier

**Sean Mackinnon et Catherine Henri, en compagnie de la chienne Inouk, observent et discutent des conditions de neige et des possibilités d'avalanche, à Feather's Peak, le 16 novembre dernier.**

Klondike Sud. Il est aidé dans son travail par Stéphane Poirier, qui est technicien d'avalanche de niveau I.

Actuellement, le travail des deux hommes est de prendre des actions s'il y a des risques d'avalanches sur la route.

« Sur les 49 couloirs que nous surveillons, une quinzaine se déclenchent à chaque hiver, et de ceux-là, une dizaine plusieurs fois » explique Stéphane Poirier. Tout est contrôlé par explosifs lancés d'un hélicoptère. « Cent pour cent de notre

travail est relié à ce qui perturbera la route »

### Un bulletin régulier

M. Mackenzie soutient chaudement l'idée de créer un bulletin régulier d'informations spécifique aux avalanches, ici, au Yukon. La création d'un tel projet nécessiterait des investissements importants de la part des personnes impliquées, tels les skieurs, les motoneigistes, les compagnies d'héli-ski et le gouvernement. À titre indicatif, la facture pour le programme de contrôle des avalanches sur la route de la Klondike s'élève à 70 000 \$ par année.

Leo Steiner, propriétaire de l'entreprise « Klondike Heli-skiing » à Atlin, qui est la seule entreprise de ce genre dans la région, est aussi en faveur d'un bulletin d'information régional, mais pas à n'importe quel prix. Le petit nombre de joueurs impliqués ferait en effet monter les coûts très rapidement, car un tel bulletin nécessite la collecte de beaucoup de données, dans des endroits reculés, et sur une base régulière. C'est le Centre canadien d'avalanche qui fournit ce ser-

vice en Colombie-Britannique et en Alberta.

Il existe sur le site du Centre canadien d'avalanche ([avalanche.ca](http://avalanche.ca)) des forums de discussion pour les régions avalancheuses. La région du Klondike est celle qui concerne les Yukonnais. En ce moment, c'est la source d'information la plus pertinente pour les personnes qui veulent jouir de l'arrière-pays. « Plus il y a de gens qui écrivent sur ce forum, plus il y a un échange d'information bénéfique à tout le monde », commentait Stéphane Poirier.

« Nous avons un petit bassin de population, et pas de grosse montagne de ski » ajoutait-il. Sur cette petite population, seulement un faible pourcentage se rend dans l'arrière-pays pour y faire du ski hors-piste. « Le col White, qui est l'endroit le plus accessible de Whitehorse, est à deux heures de voiture, ce qui est passablement éloigné. »

La dernière personne morte dans une avalanche au Yukon était un motoneigiste, dans la vallée Wheaton, il y a environ 18 ans. Les skieurs et planchistes qui s'aventurent dans l'arrière-pays sont très prudents généralement, pense Stéphane Poirier, lui-même grand amateur de télémark. Les plus avancés forment et accompagnent les plus débutants. « Nous pouvons être fiers de ça, au Yukon », ajoute-t-il.

Depuis le début de l'hiver, 13 personnes ont trouvé la mort dans une avalanche en Colombie-Britannique. C'est un chiffre très élevé, en sachant qu'en moyenne, dans les dix dernières années, il y a eu 14 décès causés par une avalanche annuellement au Canada.

À son avis, en plus du prérequis indispensable d'avoir, et de savoir se servir, de l'équipement d'avalanche lorsqu'elle se rend en montagne, chaque personne devrait avoir une formation en premiers soins en régions éloignées.

Les 14 et 15 mars, le cours de sécurité sur les avalanches sera donné en français par Stéphane Poirier. Pour plus d'informations, appelez au 668-2663, poste 213.

**Marianne Théorêt-Poupart**

## S'épanouir. Intelligemment.

PLAN DE DÉVELOPPEMENT GLOBAL 2010-2015

UNE COMMUNAUTÉ. UNE VISION. UN PLAN.

Exprimez-vous afin de nous permettre de cibler les priorités d'action de la communauté francophone : [www.afy.ca](http://www.afy.ca)



867 668-2663, poste 332 [npower@afy.yk.ca](mailto:npower@afy.yk.ca)

Ce projet est rendu possible grâce à la participation financière de Patrimoine canadien.

## L'avenir du bassin de la rivière Peel

« C'est un temps critique pour nous. Nous devons, et sommes, très pro-actifs en ce moment. » Theresa Gulliver, agente de campagne pour la Société de la Nature et des Parcs (SNAP) - section Yukon, multiplie les appels au public afin qu'il se manifeste et donne son opinion sur l'importance qu'a pour lui le bassin hydrographique de la rivière Peel.

Le 31 mars, la Commission d'aménagement du bassin versant de la rivière Peel devrait remettre son plan temporaire d'aménagement régional de la région aux gouvernements du territoire et de cinq Premières nations après avoir fait une dernière tournée de consultations auprès de la population yukonnaise.

Dans une entrevue accordée à *L'Aurore boréale* à l'automne, le planificateur général de la Commission, Reg Whiten, expliquait que « l'objectif de la Commission est de réaliser un plan d'aménagement qui recommandera des mesures minimisant les conflits potentiels présents ou à venir dans l'utilisation du territoire visé. Nous visons aussi à promouvoir le bien-être des Premières nations concernées, ainsi que celui de l'ensemble des Yukonnais. » Ce qui ne sera pas, selon lui, une tâche facile.

« Ils doivent tenter de rester neutres et objectifs. Ils ont une des tâches les plus difficiles au monde! pense Theresa Gulliver. C'est un jeu d'équilibre, qui doit accommoder tous les besoins, très différents les uns des autres. »

### La nature sauvage est le cœur du Yukon

« Il y a beaucoup plus à considérer que l'argent, uniquement. Je ne veux pas polariser le débat et le réduire en opposant les mines et la conservation, mais il reste que le tourisme est un secteur qui, au cours des ans, a fluctué beaucoup moins que le secteur minier. La nature sauvage, cette marque de commerce que le gouvernement du Yukon utilise dans sa publicité, entre autres avec son slogan « Plus

grand que nature », est le cœur du Yukon. Beaucoup de touristes viennent ici avec cette idée d'une nature vierge et intacte, et même s'ils ne vont pas jusque dans les coins les plus reculés du territoire, c'est cette réalité qui les attire jusqu'ici. »

« Et cette idée de conservation n'est pas seulement à propos des personnes qui se rendent dans cet endroit merveilleux pour y faire des voyages de canot, mais c'est surtout à propos d'avoir un écosystème qui fonctionne! Des populations de caribous et d'ours grizzlis en bonne santé, une eau propre, un refuge qui permet aux animaux de migrer... »

« Nous avons plusieurs outils de planification pour essayer de combiner le plus possible les différents secteurs d'intérêts, tels que l'industrie minière ou l'écotourisme », assure Reg Whiten. « Par exemple, des « fenêtres » pour certaines activités, qui seraient permises à des périodes fixes dans l'année. » Mais ce qui est primordial, selon M. Whiten, est « d'avoir un processus transparent et ouvert, qui permet d'échanger et de partager les idées. »

« Je vois notre plan d'aménagement comme un document vivant, qui évoluera dans le temps et ne sera jamais tout à fait final. Ce plan devra tenir compte des ressources et des personnes. Notre objectif est qu'il soit accepté par les communautés et qu'elles ressentent un sentiment d'appartenance face au document. »

Le 21 janvier, en soirée, la SNAP organise une projection du film « Borealis » réalisé par Frank Wolk, un Canadien qui a pagayé pendant 72 jours du Manitoba jusqu'en Ontario, à travers la forêt boréale et qui, à travers son long-métrage, veut sensibiliser les citoyens à la sauvegarde de la forêt boréale. Il y aura aussi, suite à la projection, une mise au point sur la campagne de sensibilisation pour la conservation du bassin versant de la rivière Peel. C'est gratuit, et ça se déroule ce soir au Old Fire Hall, à 19 h 30.

Marianne Théorêt-Poupart

## S'épanouir. Intelligence.

PLAN DE DÉVELOPPEMENT GLOBAL 2010-2015

UNE COMMUNAUTÉ. UNE VISION. UN PLAN.

### Questionnaire à l'attention de la communauté francophone

Ce questionnaire s'inscrit parmi les nombreuses initiatives qui permettront à l'Association franco-yukonnaise (AFY) d'élaborer le futur Plan de développement global de la communauté franco-yukonnaise en collaboration avec ses partenaires. Ce plan guidera les actions, pour les cinq prochaines années, des nombreux organismes et associations qui contribuent à l'épanouissement de notre communauté.

Ce projet est rendu possible grâce à la participation financière de Patrimoine canadien.

Remplir et retourner le formulaire **AVANT VENDREDI 6 FÉVRIER 2009** à l'attention de Nancy Power :

Par télécopieur : 867 668-3511

Par la poste ou en main propre : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Vous pouvez également le remplir en ligne directement à partir du site Web de l'AFY : [www.afy.ca](http://www.afy.ca)

### • Se projeter dans le temps •

Cette partie nous aidera à définir les résultats visés pour la communauté francophone. Puisqu'il s'agit du plan de développement GLOBAL de la communauté, il est important d'avoir une vision d'ensemble. Pour répondre à la première question, imaginez regarder une photographie de la communauté francophone du Yukon dans un monde idéal, prise en 2015 à 30 000 pieds d'altitude.

### Q1. Quels changements sociaux voulons-nous apporter? Que voulons-nous réaliser/atteindre d'ici cinq ans dans les domaines suivants?

Vous pouvez répondre à quelques domaines seulement; ceux qui vous inspirent le plus.

A. Aînés

.....

B. Arts, culture et loisirs

.....

C. Communications (incluant les relations publiques et les nouvelles technologies)

.....

D. Développement communautaire

.....

E. Développement économique et touristique

.....

F. Éducation primaire et secondaire

.....

G. Employabilité

.....

H. Environnement

.....

I. Formation postsecondaire, développement personnel et professionnel, et alphabétisation

.....

J. Infrastructures

.....

K. Immigration (incluant la promotion et le recrutement, l'accueil des nouveaux arrivants et l'intégration sociale et économique)

.....

L. Jeunesse

.....

M. Petite enfance

.....

N. Politique, juridique et reconnaissance de la communauté

.....

O. Santé et services sociaux

.....

### Q2. Comment pourrions-nous renforcer la vitalité de la communauté franco-yukonnaise en tenant compte de sa diversité?

.....

.....

.....

.....



Exprimez-vous : [www.afy.ca](http://www.afy.ca)

867 668-2663, poste 332

[npower@afy.yk.ca](mailto:npower@afy.yk.ca)

# culture

## Provocant, éclectique et rafraîchissant : le festival Pivot

Le festival Pivot prend Whitehorse de front, du 28 au 31 janvier prochain. « Un festival de ce genre est la graine qui incitera les artistes locaux à créer encore plus. Ça fait avancer les choses. Ça stimule la communauté, autant le public que les artistes. »

Le genre du Festival Pivot est unique à Whitehorse, selon son directeur artistique David Skelton. « Ce que nous recherchons dans le festival, ce sont des œuvres qui sont majoritairement réalisées par une seule personne qui ne jouera pas nécessairement un rôle, s'adressera directement à l'audience, aura des interactions avec elle, et une thématique provocante. » Une salle de petite taille sera aussi privilégiée, afin de



Photo : MTP

David Skelton, le directeur artistique, estime que le festival Pivot stimulera la communauté, autant les artistes que le grand public.

que, et remporte un grand succès partout où il passe. M. Skelton est confiant que l'artiste révélera quelque chose de nouveau aux spectateurs. « Et c'est ce que l'art est supposé faire, non ? L'art, c'est créer quelque chose de nouveau. » Voir les choses d'une nouvelle façon, et voir de nouvelles choses.

L'artiste vocale mondialement connue Fides Krucker, qui est aussi directrice artistique et enseignante, sera aussi à Whitehorse pour le festival. Son répertoire est essentiellement composé de musique moderne. Elle donnera un atelier de chant d'une durée de deux jours; atelier ouvert à tous, autant pour la personne qui a déjà utilisé sa voix de façon professionnelle, que pour « le chanteur du dimanche ».

Des personnes avec des handicaps mentaux ou physiques seront présentes à l'atelier. « Ce mélange hétéroclite permettra une plus grande variété de sons. Les sons les plus inusités seront encouragés. Ce sera une expérience très profonde pour tous ceux qui décideront de se lancer dans cette aventure », commentait le directeur artistique du festival avec passion. « Les participants apprendront sur eux-mêmes, autant dans la sphère intellectuelle qu'émotionnelle. Fides est très inspirante, elle sait aider les gens à atteindre leurs buts, qu'ils soient à grande échelle, ou, au contraire, très modestes. »

L'artiste local Joseph Tisiga et des performances des soirées « Brave New Works » seront aussi du festival, dont il sera possible de trouver l'horaire sur les affiches posées un peu partout au centre-ville, au Centre des arts du Yukon et directement auprès du directeur artistique au 393-6042.

Marianne Théorêt-Poupart

créer un contact plus intime.

Le but du directeur artistique est de présenter des œuvres d'un genre qui n'a pas été vu avant. « Peut-être est-ce pour un public plus aventureux », songe-t-il. « Cela prend une sorte de bravoure, et de la confiance personnelle, pour aller assister à quelque chose de complètement nouveau et différent. Un genre nouveau suscitera des questions par rapport à ses propres attentes et à sa façon de voir les choses. »

Taylor Mac est la tête d'affiche de ce deuxième festival Pivot. « Il va *blow people's mind* ». L'artiste américain réalise présentement une tournée pan-canadienne et viendra à Whitehorse pour présenter son spectacle « The Be(a)st of Taylor Mac », après Vancouver et avant Victoria, Toronto et Montréal. Artiste multidisciplinaire, jouant sur un mélange des genres, ni complètement travesti ou *drag queen*, avec des costumes et des maquillages éclatés, Taylor Mac provo-

YUKON ARTS CENTRE

T Nile transforme le banjo en instrument séducteur auquel elle ajoute une voix et un sens mélodique incomparables. Un délice.

Nile

Adultes 20 \$ / Enfants et aînés 10 \$  
Laissez-vous séduire / ArtRUSH ado 5 \$

samedi 24 janvier 2009  
20 h

du 15 janvier au 15 mars 2009

GALERIE D'ART

DE L'ÉCRITURE AVEC WRITING

5:10000 VARIATIONS  
OWEN WILLIAMS

La beauté du geste calligraphique en direct de 12 h à 17 h du mardi au dimanche.

COLLECTION MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

Billets en vente au CENTRE DES ARTS du lundi au vendredi de 10 h à 15 h, à ARTS UNDERGROUND (Centre Haugen), et 1 heure avant le spectacle.

yukonartscentre.com | 667-8574

FRANCO SURVIE 2009

Pour les jeunes du Nord et de l'Ouest

UN HIVER... AU YUKON?

VOUS CROVEZ QUE CE SERA INTENSE?

VOUS AVEZ RAISON!

INSCRIVEZ-VOUS!

Critères de sélection :

- être âgé de 14 à 25 ans
- être capable de s'exprimer et d'interagir en français

Frais d'inscription : 200 \$

Date limite d'inscription : 6 mars 2009

Renseignements  
Charles Laberge  
867 668-2663, poste 850  
claberge@afy.yk.ca  
www.afy.yk.ca

FRANCOFONDS Patrimoine canadien Canadian Heritage Québec

Vous voulez vendre votre divan ou votre télévision?

Placez une petite annonce dans l'Aurore boréale!

C'est gratuit!

667-2931



Photo : MTP

**Le jeudi 15 janvier, le vernissage de l'exposition « Aux couleurs de l'ethnicité » a eu lieu au Centre de la francophonie. L'artiste Karen Éloquin-Arseneau invite les gens à faire le tour du monde en parcourant ses toiles aux couleurs vives. L'exposition est en montre jusqu'au 27 février**



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses d'occuper l'un des postes suivants :

**Comité de révision de l'assistance sociale**

Postes à pourvoir : Membres  
Date limite : 30 janvier 2009  
Renseignements : Susan-Anne Anderson, 393-6461

**Commission d'aménagement régional de Dawson**

Postes à pourvoir : Membres  
Date limite : 6 février 2009  
Renseignements : Jen Meurer, 667-5028

**Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme**

Postes à pourvoir : 2 membres  
Date limite : En tout temps, jusqu'à ce que les postes soient pourvus  
Renseignements : Sandra Kehoe, 667-3030

**Comité d'appel des évaluations**

Postes à pourvoir : Président  
Date limite : 2 février 2009  
Renseignements : Kelly Eby, 667-5234

**Office d'habitation de Whitehorse**

Postes à pourvoir : 5 membres  
Date limite : 2 février 2009  
Renseignements : Laurie Leiske, 667-3063

**Conseil de la bibliothèque publique de Whitehorse**

Postes à pourvoir : 3 membres  
Date limite : 2 février 2009  
Renseignements : Julie Ourom, 667-5447

Les réunions se déroulent en anglais.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse [www.gov.yk.ca/forms/3500/yyg3538\\_b.pdf](http://www.gov.yk.ca/forms/3500/yyg3538_b.pdf), ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des Premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

# S'épanouir. Intelligemment.

PLAN DE DÉVELOPPEMENT GLOBAL 2010-2015

UNE COMMUNAUTÉ. UNE VISION. UN PLAN.

## • Réviser les objectifs actuels •

Cette partie nous aidera à évaluer les objectifs du plan de développement global actuel qui devraient demeurer ou être actualisés. Sur une échelle de 1 à 5, indiquez l'importance que la communauté devrait accorder aux objectifs suivants pour les cinq prochaines années.

S.V.P., cochez une seule sélection par objectif (ligne).

**Légende :** 1= très important 2= important 3= plus ou moins important 4= pas important 5= l'objectif n'est plus pertinent

### Secteur développement communautaire

Objectifs	1	2	3	4	5
Maintenir un climat favorable au développement de la communauté par la sensibilisation, la création de liens, d'échanges et de partenariats	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assurer une représentation équitable de la communauté franco-yukonnaise et de sa réalité nordique sur la scène régionale (nord, nord-ouest), nationale et internationale au sein de divers comités, forums, conférences	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inciter les leaders francophones à s'engager dans les comités territoriaux et au niveau politique (municipal et territorial)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Promouvoir la participation et l'intégration des nouveaux arrivants à la vie communautaire de la francophonie (migrants et immigrants)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Renforcer le rôle de l'AFY à titre de porte-parole de la communauté francophone, visant entre autres la poursuite de la stratégie de revendication et de lobbying pour les services en français dans les différents secteurs de la communauté	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Sensibiliser la communauté yukonnaise relativement à la présence des Franco-Yukonnais	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Encourager l'augmentation d'un plus grand nombre de professionnels bilingues dans des postes au sein de la fonction publique franco-yukonnaise	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Améliorer la structure démocratique et maintenir la participation des membres de la communauté au sein des conseils d'administration et des divers comités	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assurer le bon fonctionnement des systèmes liés à l'administration (légalité, classement, archivage), des mécanismes de gestion et des contrôles financiers imputables	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Développer les espaces physiques requis pour loger les différents services et activités communautaires	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assurer la mise en œuvre du développement durable (social, économique, environnemental) au sein de tous les secteurs de chaque organisme	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Commentaires pour le Secteur développement communautaire :

### Secteur communications

Objectifs	1	2	3	4	5
Maintenir l'Aurore boréale comme catalyseur et symbole identitaire francophone et assurer sa neutralité éditoriale et son avenir	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Élaborer du matériel promotionnel bilingue de qualité (affiches, brochures, sites Web, capsules radiophoniques) en ce qui concerne toutes les activités de la communauté francophone ainsi que l'histoire des francophones au Yukon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mettre en onde une programmation française relative au Yukon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Développer et mettre en œuvre une politique de relations communautaires avec les Premières Nations et la communauté majoritaire	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Développer, intégrer et adapter des applications technologiques à l'intention des organismes et des individus notamment les communications (sites Web, vidéoconférence, Centres d'accès communautaires, etc.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Offrir la possibilité d'être en onde en utilisant les différents médiums existants au Yukon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Commentaires pour le Secteur communications :




**INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS**  
**667-2931**
**BOIS DE CHAUFFAGE**

**Mike's Firewood** • Tél : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com •  
Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

**COUNSELING**

Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples et familles en français. Many Rivers ( anciennement connu sous Yukon Family Services Association) 4071 4<sup>ème</sup> Avenue, Whitehorse, YT • tél. : (867) 667-2970 • courriel : info@manyrivers.yk.ca

**CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS**

**Jo's Renovation & Construction**, Jocelyn Bouchard  
• cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.  
Pour tous genres de rénovations ou construction.  
Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

**ÉGLISES**

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10),  
abbé Claude Gosselin, • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com  
CFC, 406, rue Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8

**HÉBERGEMENT**

**Klondike Kate's** (location de chalet et restaurant), Josée Savard,  
1102, 3<sup>e</sup> Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527  
• téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

**Hot Springs Valley Retreat**

Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion)  
Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road  
• Tél. : (867)456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • www.yukonretreat.ca

**IMMOBILIER**

**Coldwell Banker Redwood Realty**, Paulette Ruest, agente immobilière  
4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500  
• résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

**Remax Action Realty**, Viviane Tessier, agente immobilière, conseillère en  
immobilier pour les aînés, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111  
• tél. : 667-2514, poste 26 • téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel :  
viviane@klondiker.com

**INVESTISSEMENT**

**Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance  
Services Inc.**, Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black,  
bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

**Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd.**  
Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial,  
bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546  
• fthivierge@assante.com

**PHOTOGRAPHIE**

**Christian's Photography**, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301  
B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com  
• www.christiansphotography.com

**SANTÉ ET BIEN-ÊTRE**

**Marigold Physiothérapie**, physiothérapie, kinésithérapie, massage  
thérapeutique et ostéopathie. Reconnue par les assurances privées.  
Sylvie Geoffroy, 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon)  
• Tél.: (867) 668-2516 ou 334-8605 • marigold.physio@gmail.com

**Pierre Gauthier**, massothérapeute spécialisé en massage suédois et  
shiatsu. Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris.  
Service à domicile sur demande. Tél. : (867) 335-0107

**Respiration transformatrice**, processus d'auto-guérison.  
Marlynn Bourque, 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse,  
(YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

**SPORTS ET LOISIRS**

**SiftonAir, Marcel Dulac**, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 2165,  
Haines Junction (YK) ,Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

**Alayuk Adventures**, Tour de traîneau à chiens. Marcelle et Gilles.  
Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

**Shaolin Dragon, Kung-Fu**, Luc Perreault, #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska  
Hwy) Près du Centre de la Bérangie. Inscription tous les mercredis.  
Tél. : (867) 668-7390.

**TRADUCTION**

**Traduction ABC Translation**, Angélique Bernard, 52, rue Aisek,  
Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

# Derrière la caméra : une calme passion

Pour être travailleur autonome dans un domaine artistique et arriver à en vivre, il faut être créatif et diversifier ses activités. Christian Kuntz, photographe professionnel depuis 2001, l'a bien compris. Aidé de son appareil photo numérique, il réalise des portraits, illustre des campagnes de publicités, monte des portfolios pour des artistes, et lorsqu'il lui reste du temps, travaille sur des projets personnels.

Comment est la vie d'un photographe professionnel? « Difficile, répond-il du tac au tac. Si j'avais une famille, ça n'irait pas. Les horaires sont très imprévisibles. » Mais il aime... Il ne se verrait pas faire autre chose. « C'est une passion qui ne s'arrête pas. J'ai toujours envie de prendre de meilleures photos, d'apprendre et d'explorer de nouvelles choses. »

Dernièrement, Christian Kuntz a décidé de se lancer dans l'aventure de produire et de réaliser un long-métrage : l'enregistrement de « Processus d'élimination », un film de gangster, est presque terminé.



Photo : Christian Kuntz

**Cette photo élaborée a exigé une dizaine d'heures!**

Pour Noël, il est retourné à Strasbourg, sa ville natale. Il est conscient que les possibilités artistiques seraient plus grandes pour lui en France, il sait aussi que ce serait très difficile d'avoir sa propre entreprise, comme c'est le cas ici. « Whitehorse n'offre pas toutes les possibilités, mais on peut y créer toutes les possibilités... » dit-il, sagement, de sa voix posée.

Pour le grand public, il réalise des portraits, surtout pour les fêtes de Noël et de la Saint-Valentin. Également, il prendra des photos pour des mariages et pour des entreprises privées. Souvent, commente-t-il, une photo illustrant bien les produits aidera grandement une entreprise. Pour en savoir plus visitez le : [www.christiansphotography.com](http://www.christiansphotography.com)  
**Publireportage**

## Êtes-vous créative?

Appel aux artistes féminines francophones et francophiles du Yukon

Nous acceptons jusqu'au 24 février votre œuvre pour l'exposition

**Les FEMMEUSES 2009**

Thème : Femmes en action

Les œuvres seront exposées du 5 mars à la fin d'avril à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Le vernissage aura lieu le 5 mars

**Rens : Julie au 668-2636**




AFY  
SÉCRÉTARIAT CULTUREL

Les Femmes en Action

# économie

## Développement de nouveaux marchés

MONCTON – La conjoncture économique actuelle pousse beaucoup d'entrepreneurs à changer leur façon de faire. En période de crise, on arrive à se dépasser et à se réinventer. Au moment où l'entreprise canadienne a le plus besoin de songer aux opportunités s'offrant au-delà de la prochaine colline, la Banque de développement du Canada (BDC) vient de lancer un nouveau prêt pour aider les petites et moyennes entreprises canadiennes à financer leur expansion sur le marché canadien ou sur les marchés étrangers.

Ce nouveau produit financier a pour marque de commerce Prêt Marché en Xpansion. Les entreprises qui pourront se qualifier pour ce type de prêt pourront utiliser ces fonds spécifiquement pour l'augmentation de la capacité de l'entreprise dans les marchés limitrophes et internationaux.

Au moment où divers marchés s'effondrent pour certaines entreprises, le Prêt Marché en Xpansion permettra de les appuyer avec les fonds nécessaires pour pouvoir se faire connaître dans de nouveaux marchés. Il faut souvent participer à des salons professionnels et effectuer des tournées de reconnaissance afin de développer des marchés à l'étranger. Le Prêt Marché en Xpansion permet aux PME canadiennes de financer jusqu'à concurrence de 50 000\$ les activités liées au dévelop-

pement de nouveaux marchés.

### Un produit financier qui arrive au bon moment.

Selon Michel Bergeron, vice-président Relations d'entreprise de la BDC, cette nouvelle solution de financement tombe pile dans le contexte actuel. « Cela tombe pile pour deux raisons : l'accès au financement est de plus en plus difficile à obtenir présentement et cela permet de suppléer à la marge de crédit sans toucher aux fonds d'opération », explique M. Bergeron. « Plusieurs entreprises trouvent difficile d'aller puiser dans leur marge de crédit en ce moment. Une particularité intéressante de ce produit, c'est qu'il est remboursable sur une période pouvant atteindre huit ans. L'entreprise peut rembourser aussi avant sans pénalité. C'est en fait une solution de financement offrant une sécurité d'esprit », ajoute-t-il.

On aurait pu croire que cette initiative avait été créée spécifiquement pour la période actuelle de défis économiques. Toutefois, cette nouvelle solution de financement de la BDC était dans le collimateur depuis déjà un certain temps. En effet, à la suite de l'abolition du programme PEMDI (Program for export market development investment) du gouvernement fédéral, cela avait laissé un vide.

**Ted Parisé**  
APF

## Avis de consultation

Une ébauche de la Loi sur les services correctionnels et du règlement d'application est disponible en ligne sur le site Web du ministère de la Justice au :

[www.justice.gov.yk.ca](http://www.justice.gov.yk.ca).

Vous pouvez soumettre vos commentaires concernant ces ébauches par courriel à [chris.ross@gov.yk.ca](mailto:chris.ross@gov.yk.ca) avant le 31 janvier 2009.

Pour plus de renseignements au sujet de la nouvelle Loi sur les services correctionnels et du règlement d'application, communiquez avec le ministère de la Justice au 393-7081.



# S'épanouir. Intelligemment.

PLAN DE DÉVELOPPEMENT GLOBAL 2010-2015

UNE COMMUNAUTÉ. UNE VISION. UN PLAN.

## • Réviser les objectifs actuels •

Légende : 1= très important 2= important 3= plus ou moins important 4= pas important 5= l'objectif n'est plus pertinent

### Secteur éducation, formation et employabilité

#### Objectifs

Objectifs	1	2	3	4	5
<b>Petite enfance</b>					
Consolider les acquis de la communauté franco-yukonnaise en petite enfance	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Appuyer le développement d'un plus grand bassin de travailleurs compétents en petite enfance en français	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assurer qu'on réponde à la demande croissante pour les services de garde d'enfants de qualité en français	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

#### Gestion et services scolaires

La Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY) a développé un plan stratégique pour 2005-2010. Vous pouvez consulter ce plan en communiquant avec les bureaux de la CSFY.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
---	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

#### Formation postsecondaire

Développer des services permettant l'accès à l'éducation postsecondaire en français pour les adultes francophones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assurer un financement adéquat et stable pour le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

#### Développement personnel et professionnel

Offrir aux francophones des cours et des ateliers conçus à leur effet afin de favoriser leur épanouissement professionnel et personnel	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Répondre aux besoins de francisation des adultes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

#### Alphabétisation et alphabétisation familiale

Améliorer l'accès des francophones aux services d'alphabétisation des adultes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Continuer à offrir aux familles d'expression française l'accès à des services d'alphabétisation familiale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Commentaires pour le Secteur éducation, formation et employabilité :

### Secteur développement économique

#### Objectifs

Objectifs	1	2	3	4	5
Créer un centre d'entrepreneuriat (guichet unique) où tous les services dans le domaine du développement économique et de l'employabilité sont offerts en français	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Poursuivre les efforts de développement et de mise en marché des produits touristiques francophones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Appuyer la création d'un regroupement des gens d'affaires francophones en partenariat avec la Chambre de commerce du Yukon en cas de besoin	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Développer et implanter des stratégies de recrutement des travailleurs francophones avec SOFA, secteur immigration et autres	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Appuyer la construction de logements à prix modique	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Favoriser la participation active des francophones en région à l'économie	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Favoriser l'avancement socioéconomique et contribuer à l'amélioration de la situation économique des francophones à faible revenu, des femmes et des jeunes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Commentaires pour le Secteur développement économique :



Exprimez-vous : [www.afy.ca](http://www.afy.ca)

867 668-2663, poste 332

[npower@afy.yk.ca](mailto:npower@afy.yk.ca)

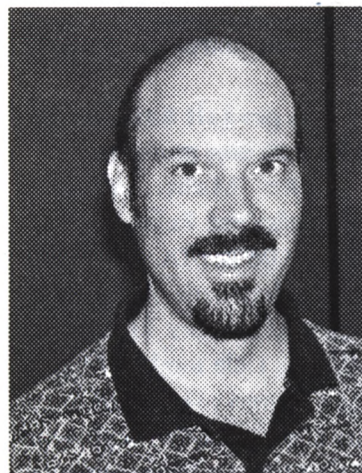
# scène nationale

## Le directeur général de la FCCF quitte

La Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) doit combler, au cours des prochaines semaines, son poste de directeur général alors que le directeur actuel, Pierre Bourbeau, a annoncé qu'il quitterait à la fin du mois de février après quatre ans et demi à la direction de l'organisme.

Au terme d'une réflexion sur l'orientation de sa carrière, M. Bourbeau a décidé qu'il était temps de tirer sa révérence. À compter du 9 mars, il s'attaquera à un nouveau défi, ayant accepté un poste de directeur du développement organisationnel au Centre canadien de leadership en évaluation.

« Ce n'était pas une décision facile à prendre ni une décision qui a été prise à la légère, mais il est temps de passer à autre chose. Je me considère chanceux d'avoir pu faire partie d'un réseau extrêmement dynamique et tenu par des gens très engagés qui travaillent dans des conditions pas toujours évidentes », souli-



Pierre Bourbeau quittera la FCCF dans un peu plus d'un mois. (Photo: archives)

pu observer entre le secteur culturel et le milieu scolaire. Selon lui, cette collaboration entre les deux secteurs génère des retombées intéressantes tant pour les artistes et organismes culturels que pour les écoles et leurs élèves.

En dernier lieu, Pierre Bourbeau dit souhaiter qu'un exercice de représentation politique soutenu se poursuive après son départ puisqu'à son avis, on note un besoin criant de bonification du financement consacré aux organismes artistiques et culturels. Si ce financement fait l'objet de majorations, il estime que c'est l'ensemble de la francophonie canadienne qui s'en portera mieux.

Danny Joncas

gne le principal intéressé.

Parmi les dossiers menés à bon port lors de son passage à la FCCF, Pierre Bourbeau estime être particulièrement fier du rapprochement que l'on a

### Le prix des timbres en hausse

Tel qu'il avait été annoncé en juin dernier, Postes Canada augmente le prix de ses timbres en ce début d'année. Ainsi, depuis le lundi 12 janvier, il en coûte deux cents de plus pour expédier, au Canada ou aux États-Unis, une lettre, une carte ou une carte postale dont le poids n'excède pas 30 grammes.

Au Canada, le coût d'un timbre passe donc de 52¢ à 54¢ tandis que pour envoyer une lettre du Canada aux États-Unis, le prix du timbre passe de 96¢ à 98¢. Pour ce qui est des lettres envoyées dans d'autres pays, Postes Canada impose une hausse de 5¢ pour faire passer le coût du timbre à 1,65\$.

Soulignons aussi que lorsque cette intention de hausser le prix des timbres a été rendue publique, Postes Canada prévoyait imposer de nouvelles hausses de 2¢ pour chacune des deux années suivantes.

Malgré tout, la société d'état maintient que les Canadiens continueront à profiter du troisième plus bas tarif postal parmi les pays industrialisés.

Dans le communiqué de presse de juin, Postes Canada justifiait l'augmentation en question par une hausse de ses coûts de livraison alors que le Canada compte environ 200 000 adresses de plus à chaque année.

Par ailleurs, on estimait que le prix élevé du carburant contribuait à cette hausse des coûts pour l'entreprise, argument qui ne tient plus à l'heure actuelle.

« Les marges de profit sont infimes pour Postes Canada, des marges qui risquent d'être négatives. Postes Canada doit continuer à desservir plus de 14 millions d'adresses », soulignait Moya Greene, présidente-directrice générale de Postes Canada.

Danny Joncas

## Programme d'excellence professionnelle Horaire des vidéoconférences



### Adapter ma pratique au contexte culturel : je relève le défi!

27 janvier, 8 h 30 - 10 h

### Mythes et réalités sur les graisses corporelles

3 février, 8 h 30 - 10 h

### La conciliation famille-travail : l'importance d'offrir des outils pour mieux garder l'équilibre dans la vie quotidienne

12 février, 8 h 30 - 10 h

### La violence faite aux femmes : brisons le silence!

17 mars, 8 h 30 - 10 h

### Douleurs chroniques et maux de dos : prévenir l'incapacité prolongée chez la personne souffrant de maux de dos

9 avril, 8 h 30 - 10 h

### La santé des autochtones au Canada : une approche interdisciplinaire

16 avril, 8 h 30 - 10 h

\* Toutes les conférences sont gratuites et ont lieu :  
bâtiment # 2, Hospital Road, Salle boardroom,  
Whitehorse

Inscription : Dagmar : 667-8033



L'Université d'Ottawa vous ouvre ses portes vers des programmes de formation en santé, **en français**, pour des emplois de plus en plus en demande :

- ⊕ Audiologie
- ⊕ Ergothérapie
- ⊕ Infirmier, infirmière praticienne en soins de santé primaires
- ⊕ Médecine
- ⊕ Orthophonie
- ⊕ Physiothérapie
- ⊕ Sciences de la nutrition
- ⊕ Sciences infirmières
- ⊕ Service social
- ⊕ Psychologie clinique



Consortium national  
de formation en santé  
Volet Université d'Ottawa

PRENONS SOIN DE VOS ÉTUDES

1.877.221.CNFS ⊕ www.cnfs.ca/uOttawa



# brèves

## Argent et théâtre

À la veille de la période des impôts, des REER et de tout le tralala qui en tracasse plus d'un, l'Agence de la consommation en matière financière du Canada rappelle à tous les consommateurs qu'ils peuvent trouver une grande variété de renseignements et d'outils interactifs en ligne pour les aider à mieux comprendre les produits financiers et à gérer leurs finances personnelles.

Deux nouvelles fiches-conseils, intitulées Comment faire un budget et le respecter et Comment venir à bout de vos dettes, ont récemment été publiées afin d'aider les consommateurs à maîtriser leurs finances.

Les conseils offerts dans ces fiches peuvent aider tous les intéressés à avoir une meilleure vue d'ensemble de leurs finances personnelles, à planifier leurs dépenses en fonction de leur revenu, à limiter leur endettement et à gérer leur dette courante.

Ceux qui désirent exercer un plus grand contrôle sur leurs finances personnelles peuvent visiter le site monar-

gentmesoutils.ca pour obtenir de plus amples renseignements. Des fiches-conseils qui traitent d'une grande variété de sujets financiers tels que les comptes bancaires, les cartes de crédit, les marges de crédit, les prêts hypothécaires, les organismes offrant des conseils en matière de crédit, et les agences de recouvrement peuvent y être retrouvées.

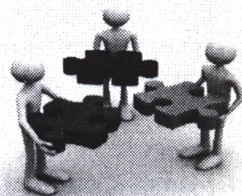
### Théâtre yukonnais sur les routes canadiennes

« Sour Brides Theatre », une compagnie de théâtre professionnelle basée à Whitehorse, lançait sa première tournée pancanadienne mardi soir dernier en jouant sa dernière oeuvre « So many doors » au Centre des arts du Yukon. La pièce sera également présentée au Oddfellows Hall à Dawson le vendredi 23 janvier. Écrite par Celia McBride, la dernière pièce de la compagnie de théâtre yukonnaise se dirigera ensuite vers l'Ontario, où elle sera jouée dans cinq villes, et au Nouveau-Brunswick. Moira Sauer est la co-directrice artistique de « Sour Brides Theatre », qui a été créée en 2004. (MTP)

## VOUS AVEZ UNE ENTREPRISE?

Le gouvernement du Yukon désire connaître votre opinion au sujet des règlements actuels en matière de passation de marché.

Vous avez jusqu'au **13 mars 2009** pour répondre au sondage en ligne qui se trouve sur le site Web suivant : [www.hpw.gov.yk.ca](http://www.hpw.gov.yk.ca).



Pour réussir en affaires, nous devons mettre nos forces en commun.

\*La documentation n'est offerte qu'en anglais.

**Yukon**  
Vie et Travaux publics

## S'épanouir. Intelligemment.

PLAN DE DÉVELOPPEMENT GLOBAL 2010-2015

UNE COMMUNAUTÉ. UNE VISION. UN PLAN.

### • Réviser les objectifs actuels •

Légende : 1= très important 2= important 3= plus ou moins important 4= pas important 5= l'objectif n'est plus pertinent

#### Secteur politique, juridique et reconnaissance de la communauté

Objectifs	1	2	3	4	5
S'assurer du respect des droits des francophones en vertu de la Loi sur les langues officielles du Canada, la Charte des droits et libertés et la Loi sur les langues du Yukon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inciter les gouvernements à prendre les actions nécessaires pour soutenir le développement de la communauté franco-yukonnaise et de toutes ses clientèles cibles	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Faire en sorte que les francophones connaissent leurs droits et leurs recours	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Promouvoir les droits et les intérêts des femmes, y incluant les concepts de salaires équitables, de transfert des compétences et de reconnaissance des acquis des femmes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Augmenter la sécurité des femmes et sensibiliser la population face à la violence faite aux femmes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Permettre aux différentes communautés de s'intégrer grâce au programme « Grandir ensemble en harmonie »	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Appuyer le respect des droits pour les communautés autochtones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Commentaires pour le Secteur politique, juridique et reconnaissance de la communauté :					

#### Secteur arts, culture et loisirs

Objectifs	1	2	3	4	5
<b>Arts et culture</b>					
Offrir une programmation variée d'activités, de produits artistiques et culturels pour tous les publics du Yukon, avec un accent particulier mis sur les jeunes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Produire ou collaborer à la présentation de spectacles d'artistes professionnels de l'extérieur du Yukon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Harmoniser les programmations culturelles de la communauté francophone	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assurer une meilleure promotion de l'industrie culturelle	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Maintenir et bonifier les partenariats avec le secteur non gouvernemental et les gouvernements	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Favoriser l'émergence des artistes et des artisans franco-yukonnais et les appuyer dans leur démarche	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Sports et loisirs</b>					
Favoriser l'activité physique en français et encourager les occasions d'échanges sociaux en français	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Favoriser la reconnaissance des activités physiques et des échanges sociaux en français comme moyens de renforcer le sens identitaire francophone	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Commentaires pour le Secteur arts, culture et loisirs :					

#### Secteur santé et services sociaux

Objectifs	1	2	3	4	5
Assurer l'engagement des deux paliers gouvernementaux avec la communauté dans la création d'un Centre communautaire bilingue	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assurer la mise en place d'une stratégie de promotion et de sensibilisation auprès des francophones sur différents aspects de la santé physique, mentale et sociale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Assurer la pérennité des services de santé en français au Yukon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Rendre l'accès à la formation en santé en français pour la communauté et les professionnels de la santé	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Commentaires pour le Secteur santé et services sociaux :					



Exprimez-vous : [www.afy.ca](http://www.afy.ca)

867 668-2663, poste 332

[npower@afy.yk.ca](mailto:npower@afy.yk.ca)

# Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

Le mercredi 21 janvier 2008

## Critiques de jeux de société



**Nom du jeu :** Zooréka  
**Éditeur :** Cranium  
**Genre :** Jeu de plateau  
**Nombre de joueurs :** 2-4  
**Durée :** Environ 40 min.

**But du jeu :** Être le premier joueur à finir son zoo.

**Le boîtier :** À première vue le boîtier est étrange, il est probablement attirant pour les enfants de 5 à 7 ans.

**La planche de jeu :** Je trouve qu'elle attire le regard.

**Les instructions :** Les instructions sont très faciles à comprendre.

**Critique :** Ce jeu est plus amusant quand on joue à 3 ou 4 personnes

**Le jeu développe :** La stratégie.

**Voici la cote que nous lui accordons :** 1-2-3-4-5

*Éloïse Dion-Lafortune, 6<sup>e</sup> année*  
*Kiran Allen, 6<sup>e</sup> année*

**Nom du jeu :** Mont à mots Pictos  
**Éditeur :** Arbitre Officiel Larrouse  
**Genre :** Jeu de mémoire  
**Nombre de joueurs :** 2 à 4 joueurs  
**Âge :** 3 ans et plus  
**Durée :** 15 à 20 minutes

**But du jeu :** Remplir la montagne avec des jetons de la bonne catégorie

**Le boîtier est :** Solide, bien fabriqué et beau

**La planche de jeu est :** Colorée et solide

**Les instructions sont :** Faciles à comprendre, bien organisées et bien expliquées

**Le jeu développe :** Le vocabulaire

**Voici la cote que nous lui accordons :** 1-2-3-4-5

*Samuel Lamarche 5<sup>e</sup> année*



**Nom du jeu :** Mont à Mots mini  
**Éditeur :** Production du lampiste  
**Nombre de joueurs :** 2-10  
**Âge :** 4 ans et plus  
**Durée :** 30 min.

**But du jeu :** Se rendre au haut de la montagne le plus rapidement possible, en répondant aux questions.

**Le boîtier est :** Solide et assez attirant à cause de ses couleurs vibrantes.

**La planche de jeu :** Est solide et belle.

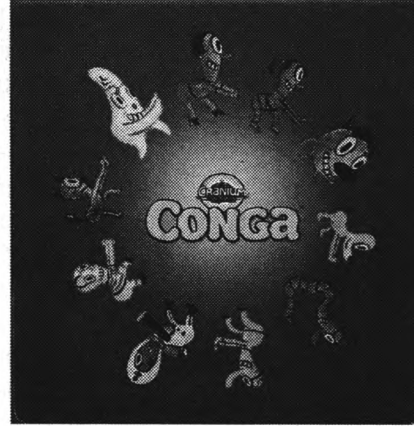
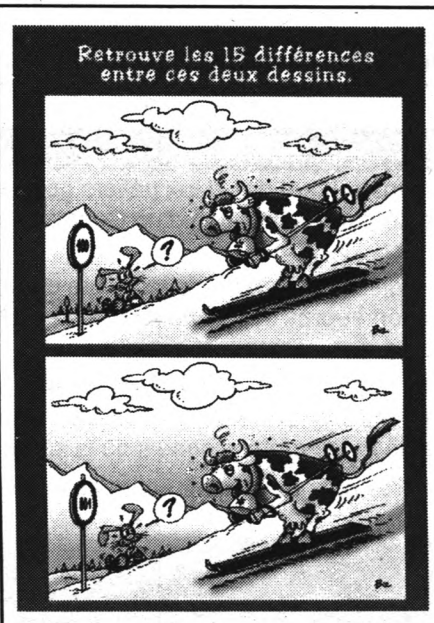
**Les instructions sont :** Écrites directement sur le boîtier, elles sont donc toujours à la portée de la main. Elles sont assez claires et faciles à lire pour des enfants de 8 ans.

**Critiques :** À mon avis ce jeu est plus pour des enfants de 4-8 ans. Et je trouve qu'il peut avoir plus que 10 joueurs.

**Le jeu développe :** Les connaissances et la coopération.

**Voici la cote que nous lui accordons :** 1-2-3-4-5

*Luka van Randen, 5<sup>e</sup> année*  
*Gentianne Graham, 6<sup>e</sup> année*



**Le nom est :** Conga.  
**Éditeur :** Cranium.  
**Genre :** C'est un jeu de devinettes.  
**Nombre de Joueurs :** 6.  
**Âge :** 8 ans et plus.  
**Durée du jeu :** 30 min.

**But du jeu :** Deviner le mot qu'il y a dans le Conga (la machine secrète).

**Le boîtier est :** Le boîtier est solide et très attrayant.

**Les instructions sont :** Difficiles à comprendre pour les enfants.

**Critiques :** C'est un jeu amusant. On doit prévoir assez de temps pour le jouer.

**Le jeu développe :** La déduction.

**Voici la cote que nous lui accordons :** 1-2-3-4-5.

*Patrick Gallant, 6<sup>e</sup> année*  
*Justin Nadeau, 5<sup>e</sup> année*

**Nom du jeu :** Kilucru  
**Éditeur :** Cranium  
**Genre :** Déduction  
**Nombre de joueurs :** 3-6  
**Âge :** 8 ans et plus  
**Durée :** la durée désirée

**But du jeu :** Le but de jeu est de trouver qu'est-ce que le joueur aime.

**Le boîtier est :** Bien fait et solide

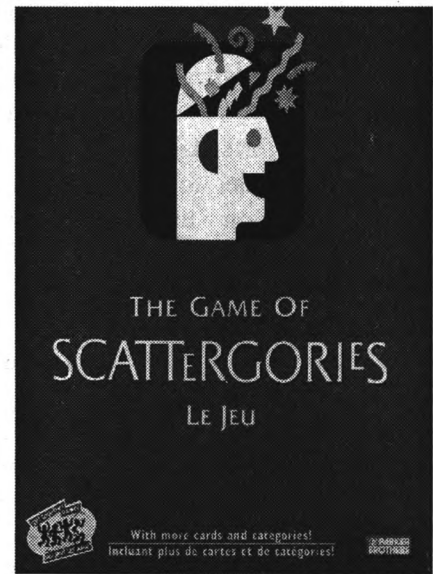
**Les instructions sont :** Assez faciles à comprendre pour un enfant de dix ans.

**Critiques :** Le jeu est très amusant parce que ça te permet de connaître les autres.

**Le jeu développe :** La connaissance des autres.

**Voici la cote que nous lui accordons :** 1-2-3-4-5

*Brianna Spencer, 5<sup>e</sup> année*  
*Antoine Broeckx, 6<sup>e</sup> année*



**Nom du jeu :** Scattergories le jeu  
**Éditeur :** Parker Brothers  
**Genre :** Vocabulaire et rapidité  
**Nombre de joueurs :** 2 à 6 joueurs  
**Âge :** 10 ans et plus  
**Durée :** Variable

**But du jeu :** Le but du jeu est d'écrire le plus de mots avant que la minuterie ne s'arrête.

**Le boîtier est :** Solide et a une couverture colorée.

**Les instructions sont :** Ne sont pas trop difficiles et appropriées à l'âge du jeu.

**Critiques :** Nous pensons que ce jeu est très intéressant car il développe votre écriture et votre vocabulaire thématique à propos du monde et d'autres sujets.

**Le jeu développe :** La rapidité et le vocabulaire.

**Voici la cote que nous lui accordons :** 1 2 3 4 5

*Jude Lemoine, 5<sup>e</sup> année*  
*Tristan Rentmeister, 5<sup>e</sup> année*

## Bienvenue aux visiteurs du futur

**S**i des visiteurs du futur débarquent en 2009, que nous apporteront-ils comme cadeau? Cette question, le magazine The New Scientist en a fait son concours de fin d'année, et un bon nombre des réponses reflètent l'inquiétude face à l'avenir de l'environnement.

« Un ours polaire », a suggéré un lecteur. Une bouteille de « Château Du-Rant », vin rouge de l'Antarctique. Et une lettre de Son Altesse Impériale Bush IV, nous assurant qu'il n'y a pas de raisons de s'inquiéter: « il y a encore beaucoup de pétrole à découvrir ».

(Agence Science-Press)



Photo : Marlynn Bourque

*L'équipe de ski acrobatique du Yukon a profité de la belle température pour poursuivre son entraînement au mont Sima, le samedi 17 janvier. Un souper bénéfique est prévu au café-rencontre du 6 février prochain. L'entraîneuse Ann-Marie Pelchat, une ancienne athlète olympique présentera les grandes lignes de sa carrière.*

## Avis aux producteurs touchés par une inondation

L'échéance pour présenter les formulaires de déclaration signés du Programme de cultures de couverture (PCC) pour la campagne agricole 2008 a été prolongée jusqu'au **25 février 2009**.

Les producteurs couverts par l'assurance-production qui ont été incapables d'ensemencer des cultures commerciales au printemps 2008 en raison d'une inondation ou d'un excès d'eau peuvent être admissibles à une aide financière.

Des formulaires de déclaration ont été postés directement aux clients couverts par l'assurance-production qui ont fait des réclamations concernant des inondations dans les champs en 2008.

La superficie touchée doit être supérieure à 10 acres (quatre hectares). Les participants admissibles recevront une compensation de 15 \$ l'acre sur toute superficie vérifiée dans les zones désignées.

Pour de plus amples renseignements, appelez au **1-800-667-8567** ou visitez le **www.agr.gc.ca/pcc**



Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

Agriculture and  
Agri-Food Canada

Canada

## La famille de Chaton-Laveur a pour votre famille des CONSEILS SUR LA FAÇON DE SE LAVER LES MAINS

- **FAITES-EN UN JEU** – Amenez vos enfants au magasin et laissez-les choisir leur savon et leur serviette pour les mains.
- **FAITES QUE ÇA SOIT FACILE** – Les tout-petits auront peut-être besoin d'un tabouret pour atteindre le lavabo.
- **FAITES-EN UNE HABITUDE** – Montrez l'exemple. Lavez-vous les mains chaque fois que vous éternuez, que vous toussiez ou que vous vous mouchez.

LES MICROBES, ÇA  
NE SE PARTAGE PAS



**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

# moi mes souliers

## Vivre à fond malgré le stress

Notre maison est sur les rives du lac Kivu. C'est un petit îlot de verdure, de paix et de tranquillité. Où est le lac Kivu? Il constitue un des éléments de la région des « grands lacs ». Une série d'immenses lacs en Afrique de l'Est dans le secteur Congo, Rwanda, Burundi et environs. Nous sommes dans la ville de Goma, à l'extrémité Nord du lac Kivu et juste à la frontière du Rwanda. Goma c'est la capitale de la province du Nord Kivu dans la République Démocratique du Congo (RDC ou DRC). Je vous laisse faire une petite recherche sur Google Earth pour vous rendre compte à quel point c'est une belle région!

Il y a des volcans, la majorité éteints, mais quelque uns encore actifs. Il ne fait pas très chaud et pleut assez souvent. Il y a donc la possibilité d'y voir une belle et riche végétation, de superbes fleurs et beaucoup d'oiseaux, particulièrement le long du lac. Malgré cette des-



Une accompagnatrice pour les enfants malades au camp de déplacés de Buhimba, juste en périphérie de Goma.

Photo : Sylvie Savard

cription des plus romanesques, je peux vous assurer que je ne suis pas en vacances ici. J'en suis à ma deuxième mission avec Médecins Sans Frontières. J'occupe une fois à nouveau le poste de Coordon-

natrice des finances, ressources humaines et administration. Même si le titre de ma fonction est le même que celui de ma mission précédente en Haïti, à part les détails techniques du boulot,

tout le reste est entièrement nouveau pour moi.

Mon travail est surtout dans le bureau de notre base de coordination à Goma. Nous avons des projets pour l'instant un peu plus au nord-ouest de la ville, à environ 4 à 6 heures de route en voiture. Il y en a un basé à Mweso, un à Kitchanga, un petit centre de traitement de Choléra à Kibati et un autre à Buhimba. Nous voyons présentement la possibilité d'ouvrir un autre projet à Bibwe mais le départ est un peu plus long qu'initialement anticipé.

Oui je sais, une série de noms de villages qui ne vous dit pas grand chose présentement. Je finirai par vous en dire davantage mais sachez pour l'instant que nous y offrons surtout les soins primaires dans des cliniques mobiles. Les populations sont éloignées et très pauvres. Les soins de santé, quand ils sont offerts, sont trop coûteux pour la grande majorité. MSF a le mandat de soigner ces gens dans le besoin, et ce, sans frais pour les bénéficiaires. Les gens viennent des petits villages ou des environs mais la grande majorité habite dans les camps de déplacés (IDP camps). Il y a des déplacés (je parle des Congolais qui ont été chassés de leur maison ou ont dû fuir). Le contexte politique, économique et militaire est

extrêmement compliqué mais d'autant plus intéressant. Je n'arrive pas à en saisir toutes les implications ni subtilités mais c'est garanti que ça ouvre les yeux.

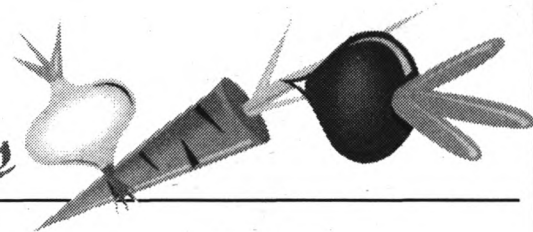
Les affrontements remontent probablement à des guerres d'ethnies. Je fais bien référence à l'événement dont tout le monde a déjà entendu parler, celui des rivalités Hutus – Tutsis. (Vous avez probablement vu le film ou lu le livre – Un dimanche à Kigali). Toutes ces querelles persistent encore de façon très vive dans la région des grands lacs. Vous avez aussi sûrement entendu parler les derniers mois des affrontements entre les divers groupes rebelles dont le commandant Laurent Nkunda et son CNDP, l'armée congolaise, les Mai Mai, les soldats UN, etc. Nous avons fait les manchettes internationales jusqu'au jour de l'élection présidentielle aux USA. Ensuite ce coin du monde est presque retombé à nouveau dans l'oubli. Eh bien oui, je suis depuis déjà trois mois au beau milieu de toute cette action! Alors, voilà pourquoi ce n'est pas de tout repos.

Toutefois, malgré tout le stress qui découle de la situation, j'aime beaucoup mon séjour ici et je le vis à fond. Aussi, MSF est en général très bien protégé de parsections. Nous avons des réseaux de contact bien développés, des plans d'évacuation bien rodés et même de petits abris genre *bunker*. Donc pour l'instant nous allons tous bien et réussissons à faire un travail extraordinaire auprès d'un des groupes les plus démunis de la planète. J'ai commencé à prendre quelques photos et j'espère avoir la chance de les placer sur le Web pour les partager avec vous. Je termine en vous souhaitant mes meilleurs vœux pour la nouvelle année qui commence, beaucoup de joie et surtout d'appréciation des belles petites choses de la vie. Moi je me rappelle chaque jour à quel point j'ai de la chance d'habiter notre beau pays nordique au Canada et surtout de pouvoir y revenir à tout moment.

Sylvie Savard

## MANGER

*vous concerne tous*



### Avez-vous une idée de projet qui pourrait bénéficier à l'agriculture ou à l'industrie agroalimentaire du Yukon?

Communiquez alors avec la Yukon Agricultural Association pour trouver comment vous pourriez recevoir de l'aide financière dans le cadre du Programme pour l'avancement du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire (PASCAA). Pour être admissibles, les projets doivent respecter les critères du programme (disponibles sur demande) et traiter d'un enjeu émergent ou avoir le potentiel de faire avancer l'industrie.

Les projets peuvent porter sur des sujets comme l'étude de meilleures pratiques agricoles et variétés, le développement de nouveaux produits alimentaires, des problèmes de santé et environnementaux en relation avec la production alimentaire, ainsi que des études de faisabilité et des plans d'activités.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler :

**Yukon Agricultural Association**

867-668-6864

ou visitez-nous en ligne à :

[www.yukonag.ca](http://www.yukonag.ca)

ou à : [www.agr.gc.ca/acaaf](http://www.agr.gc.ca/acaaf)



Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

# scène nationale

## Nouvelle direction à la Société Santé en français

**A**fin de combler le vide laissé par le départ de son directeur général Hubert Gauthier, la Société Santé en français (SSF) a déniché une gestionnaire qui présente une longue feuille de route dans le domaine de la santé.

Ainsi, à compter du 17 février prochain, Claudine Côté aura comme mandat de poursuivre le travail amorcé par M. Gauthier depuis 2002, c'est-à-dire depuis la création de la SSF.

« J'accepte avec enthousiasme et humilité ce grand défi. Je suis bien consciente que mon prédécesseur, Monsieur Hubert Gauthier, a établi un standard très élevé mais je sais que je peux compter sur l'appui de tous les partenaires de la Société dans les prochaines phases de développement du mouvement de la santé en français au Canada », souligne la nouvelle directrice générale en référence notamment aux 17 réseaux régionaux de santé qui ont été implantés sous la gouverne d'Hubert Gauthier.

À l'emploi des Services de santé des Forces canadiennes de 1983 à 2007, d'abord comme infirmière militaire et officier puis ensuite comme directrice des soins infirmiers, Claudine Côté travaille maintenant pour le compte de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada en tant qu'infirmière

conseillère principale, développement francophone et politiques internationales et du développement.

M<sup>me</sup> Côté connaît d'ailleurs très bien les dossiers de la SSF puisque dans le cadre de ses fonctions à l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, elle a travaillé en étroite relation avec les partenaires de la SSF, dont le Consortium national de formation en santé.

« Madame Côté a une très bonne connaissance de la prestation directe de services de santé en tant que professionnelle et une solide expérience de gestion dans le domaine de la santé aux niveaux intermédiaire et supérieur. Elle est jeune, très dynamique, déterminée et elle saura, nous en sommes sûrs, assumer pendant plusieurs années la direction générale de la Société », se réjouit le président de l'organisme, le D<sup>r</sup> Brian Conway.

« Je suis particulièrement heureuse d'entrer en poste à un moment qui marque le début d'une nouvelle étape pour la Société et le mouvement de la santé en français », ajoute la principale intéressée alors que le gouvernement fédéral s'apprête à mettre en œuvre son initiative visant à succéder au Plan d'action pour les langues officielles. La santé a d'ailleurs été reconnue comme un secteur clé de cette nouvelle stra-

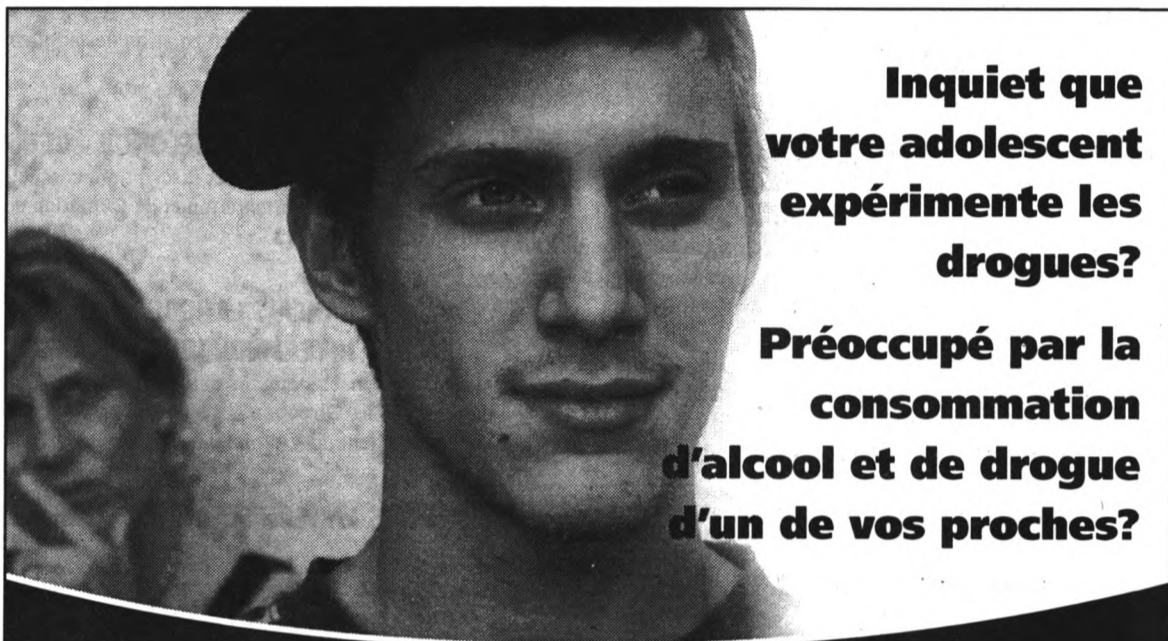
tégie.

Quant au prédécesseur de Claudine Côté, il estime que malgré les progrès enregistrés au cours des dernières années, une charge de travail importante mais stimulante attend la nouvelle directrice générale.

« Il reste encore beaucoup à faire. Je suis convaincu que Madame Côté apportera une expérience et un dynamisme qui, avec le bénéfice des réseaux de collaboration que nous avons établis, assureront la réalisation de notre vision :

des services de santé de qualité accessibles à nos concitoyennes et concitoyens francophones de toutes les régions du pays », avance Hubert Gauthier.

APF



**Inquiet que  
votre adolescent  
expérimente les  
drogues?**

**Préoccupé par la  
consommation  
d'alcool et de drogue  
d'un de vos proches?**

**Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.**

### Service de prévention

Vous voulez des conseils pour savoir comment parler à vos enfants de l'alcool et des drogues? Vous voulez en savoir davantage sur les drogues auxquelles votre enfant peut être exposé? Le **Service de prévention** offre des renseignements et des idées pratiques aux parents et aux éducateurs sur la manière d'encourager les jeunes à ne pas consommer de drogue.

Même si nous concentrons nos efforts sur la prévention, nous pouvons aussi aider les familles et les amis des personnes qui ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue. De plus, nous offrons des ressources sur la prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF). Nous collaborons avec des groupes et des organismes communautaires afin de les aider à mettre sur pied des initiatives de prévention de l'ETCAF.

**Appelez-nous au 667-8318  
ou au 1-800-661-0408, poste 8318**

**Nous pouvons vous aider.**

**Yukon**

Santé et Affaires sociales

**Bureau de lutte contre  
l'alcoolisme et la toxicomanie :**  
**Services de prévention**  
Services de désintoxication  
Services de consultations externes  
Services de traitement en établissement  
Services aux jeunes  
Développement communautaire

**Nous sommes situés au :**  
204, rue Black, bureau 101  
Édifice Silver  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 2M9  
867-667-5777  
[www.hss.gov.yk.ca](http://www.hss.gov.yk.ca)



Je vous invite à célébrer avec moi,  
la **Journée de l'alphabétisation en famille**  
le 27 janvier 2009

L'alphabétisation est une compétence essentielle qui nous permet d'obtenir et de conserver un emploi, de rester en bonne santé, et de participer à la vie en communauté et en famille.

Nos familles peuvent nous aider à développer et à maintenir les capacités de lecture et d'écriture dont nous avons besoin pour nous assurer de la santé de nos collectivités et de la prospérité de notre économie. La lecture et l'écriture s'apprennent à prime abord au foyer et nous permettent d'atteindre nos objectifs dans la vie.

Vous disposez de plusieurs moyens pour célébrer la Journée de l'alphabétisation en famille : participer à une activité d'alphabétisation communautaire, lire un livre à haute voix à un proche, parcourir un livre de recettes avec un proche et préparer un repas ensemble, ou demander à vos grands-parents ou à vos aînés de vous raconter une histoire.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués,

Le ministre de l'Éducation

*Patrick Rouble*

Patrick Rouble

**Yukon**  
Éducation

# Programmation SOFA hiver et printemps 2009



Service d'orientation  
et de formation des adultes

302, rue Strickland  
Whitehorse (YT) Y1A 2K1  
www.sofayukon.com

## Côté loisirs

### FENG SHUI

Venez découvrir les concepts qui régissent cet art ancestral chinois, visant à harmoniser et canaliser les énergies qui nous entourent dans nos lieux de vie. Apportez des photos de votre intérieur!

**Public cible :** Ouvert à tous

**Dates :** Jeudi 29 janvier et mardi 3 février

**Horaire :** de 17 h 30 à 19 h 30

**Lieu :** Salle 2e étage, 302 rue Strickland

**Coût :** 30 \$

**Animatrice :** Eukarys Colmenarès Léal

### FABRIQUER UN SAC EN LAINE FEUTRÉE

Apprenez la technique du feutrage de laine tout en fabriquant un sac aux couleurs de votre choix.

**Public cible :** Ouvert à tous

**Date :** Samedi 28 février de 9 h à 17 h

**Lieu :** Salle communautaire, 302 rue Strickland

**Coût :** 80 \$

**Animatrice :** Karen Eloquin

Inscription obligatoire avant le 1<sup>er</sup> février

### CUISINE VÉGÉTARIENNE

Découvrez les multiples possibilités de mets végétariens et de la cuisine crue, lors de trois soirées à thèmes : les glucides, les protéines ainsi que les lipides.

**Public cible :** Ouvert à tous

**Dates :** mercredis 18 et 25 mars, et 1<sup>er</sup> avril

**Horaire :** de 18 h à 21 h

**Lieu :** Salle communautaire, 302 rue Strickland

**Coût :** 70 \$

**Animatrice :** Chalia Tuzlak

### MOSAÏQUE

Découvrez la technique de la mosaïque, à travers la réalisation d'une œuvre aux couleurs de votre choix!

**Public cible :** Ouvert à tous

**Dates :** Lundi 20 avril de 19 h à 21 h

Mercredi 22 avril de 19 h à 21 h

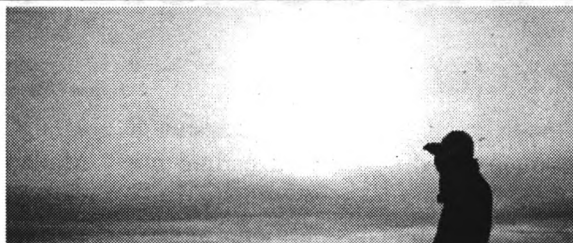
Samedi 25 avril de 12 h à 16 h

**Lieu :** École Émilie-Tremblay, salle d'art, 20 rue Falcon

**Coût :** 75 \$

**Animatrices :** Sandra St-Laurent et Sylvie Marcotte

Inscription obligatoire avant le 1<sup>er</sup> avril



## Cours de langues

### ANGLAIS LANGUE SECONDE

Pour tous renseignements, contactez Stéphanie Chevalier, Service d'orientation et de formation des adultes au 668-2663 poste 213

### FRANÇAIS LANGUE SECONDE - DÉBUTANT

Pour tous renseignements et inscription, contactez Myriam Gadault, Service d'orientation et de formation des adultes au 668-2663 poste 223

### FRANÇAIS LANGUE SECONDE - INTERMÉDIAIRE ET AVANCÉ

Pour tous renseignements et inscription, contactez Anne Savoie, Direction des services en français du gouvernement du Yukon au 667-8611

### ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR IMMIGRANTS - DÉBUTANT

**Public cible :** Résidents permanents et réfugiés  
Ouvert au public s'il reste des places

**Dates :** À partir du 12 janvier, du lundi au jeudi  
De 8 h 30 à 12 h

**Lieu :** Salle de formation 2<sup>e</sup> étage, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit pour les résidents permanents et réfugiés,

30 \$/semaine pour tout autre statut

**Formatrice :** Nancy Turner

Pour tous renseignements, contactez Yvette Bourque, Immigration au 668-2663 poste 330

### ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR IMMIGRANTS - INTERMÉDIAIRE

**Public cible :** Résidents permanents et réfugiés  
Ouvert au public s'il reste des places

**Dates :** À partir du 12 janvier, les lundis et mercredis  
De 18 h 30 à 21 h 30

**Lieu :** Salle de formation 2<sup>e</sup> étage, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit pour les résidents permanents et réfugiés,

30 \$/semaine pour tout autre statut

**Formatrice :** Spence Hill

Pour tous renseignements, contactez Yvette Bourque, Immigration au 668-2663 poste 330

### CONVERSATION EN ANGLAIS

Apportez votre lunch et venez pratiquer votre conversation en anglais!

**Public cible :** Ouvert à tous

**Date :** Les mardis de 12 h à 13 h de

**Lieu :** Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

Pour tous renseignements, contactez Yvette Bourque,

Immigration au 668-2663 poste 330

## Formation à distance

### SUPERVISION

Apprenez à mieux comprendre le rôle du superviseur, à déterminer les problèmes, à prendre des décisions, planifier la mise en œuvre de projets, à motiver une équipe, ainsi qu'à sélectionner, évaluer et former du personnel.

2 cours ce trimestre :

• Gestion de projets

• Comportement organisationnel

**Public cible :** Actuels ou futurs superviseurs

**Coût :** 275 \$ par cours + matériel

Inscription avant le 22 janvier

### CARTE DE CONDUCTEUR

#### D'EMBARCATION DE PLAISANCE

Cette carte devient obligatoire au Yukon à partir du 15 septembre 2009. Prenez le cours en français en ligne, sur [www.examenbateau.com](http://www.examenbateau.com), et venez passer votre examen à la date de votre choix au SOFA.

**Public cible :** Toute personne utilisant un bateau de plaisance

**Lieu de l'examen :** 302 rue Strickland

**Coût :** 49,95 \$

## Formation continue

### BUDGET ET CRÉDIT POUR LES FEMMES

Venez apprendre à être maître de votre budget et de vos crédits : comment planifier vos dépenses, rembourser vos crédits de manière optimale, et savoir faire preuve de discipline quand c'est nécessaire.

**Public cible :** Femmes à partir de 18 ans

**Dates :** Les jeudis 12 et 19 février, 5, 12 et 19 mars de 19 h à 21 h

**Lieu :** Salle 2<sup>e</sup> étage, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

**Formatrice :** Sylvie Geoffroy

### LA FRANCOPHONIE DU YUKON

Découvrez l'histoire et l'organisation de la francophonie du Yukon, de ses origines à nos jours, en partant du contexte francophone international. Cet atelier vous permettra de mieux comprendre votre communauté, et la place de la francophonie dans le territoire.

**Public cible :** Ouvert à tous

**Dates :** Les mardis 31 mars, 7 et 14 avril

de 17 h 30 à 19 h 30

**Lieu :** Salle communautaire, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

**Formatrice :** Annie-Claude Dupuis

**INSCRIPTIONS AU 668-2663 POSTE 223**

## Côté famille

### PÈRE POULE MAMAN GATEAU

Rondes, chansons, comptines et histoires en français pour les tout-petits et leurs parents.

**Public cible :** Enfants de 0 à 5 ans, parents et futurs parents

**Dates :** Le 29 janvier - 5, 12 et 26 février de 10 h à

11 h 30 - 5 mars de 11 h à 12 h 30 + une date à définir ultérieurement

**Lieu :** Annexe salle communautaire, 302 Strickland

**Coût :** Gratuit

**Animatrice :** Pierrette Taillefer

### JOURNÉE DE L'ALPHABÉTISATION FAMILIALE

Cette journée vise à souligner l'importance de l'alphabétisation familiale. Au programme : lecture pour

les tout-petits, maquillage, concert pour enfants et autres surprises!

**Public cible :** Enfant de 3 à 7 ans et leurs parents, les garderies et leurs parents

**Date :** Mardi 27 janvier de 12 h à 14 h

**Lieu :** Centre des Jeux du Canada

### COLLOQUE EN ALPHABÉTISATION FAMILIALE

Ce colloque vise à informer les participants sur l'éveil à l'écrit et à la lecture, et sur l'importance de l'alphabétisation familiale dans un milieu francophone minoritaire.

**Public cible :** familles francophones et exogames et les

intervenants en éducation

**Dates :** 3 et 4 avril

Programme à venir

### CENTRE DE RESSOURCES EN ALPHABÉTISATION

Venez emprunter des livres au Centre de ressources. Vous y trouverez des livres cartonnés pour bébés, des livres d'histoires pour les jeunes enfants, des livres avec CD ainsi que les revues mensuelles Popi et Youpi. De nouveaux livres vont également arriver prochainement!

**Dates :** Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h

**Lieu :** Centre de la francophonie, 302 Strickland

# Programmation SOFA hiver et printemps 2009

## Formation continue

Pour tous renseignements, contactez Stéphanie Chevalier au 668-2663 poste 213

### CLINIQUE SUR L'ENTRETIEN AUTOMOBILE POUR LES FEMMES

Découvrez les bases de l'entretien mécanique d'une voiture, et comment négocier avec un mécanicien.

**Public cible :** Les femmes

**Dates :** Les mardis 27 janvier, 3 et 10 février de 18 h 30 à 21 h

**Lieu :** Collège du Yukon, salle T-43

**Coût :** 60 \$ (dîner et outils compris)

**Formateur :** Loys De Bosses

### EMPLOI CLÉ EN MAIN

Venez acquérir les compétences nécessaires pour s'engager sur la voie d'un emploi ou d'une carrière en tourisme.

Cette formation de 90 heures comprend plusieurs certifications :

- Premiers Secours • Food Safe • B.A.R.S • WHMIS
- Passport to Safety...

**Public cible :** Adultes âgés de 15 ans et plus

**Dates :** Les lundis et mercredis du 17 février au 20 mai de 17 h à 20 h + un samedi + une fin de semaine à déterminer

**Lieu :** YTEC, Suite C, 202 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

**Formatrice :** Andréanne LaRue

Inscriptions auprès de YTEC avant le 13 février au 667-4733

### L'ART D'ENSEIGNER AUX ADULTES

Venez vous initier aux techniques de formation pour adultes, en abordant :

- l'adulte comme étudiant
- les styles d'apprentissage
- le modèle d'enseignement ROPES (Revue, Orientation, Présentation, Exploration, Som-maire)
- les stratégies d'animation en salle de classe
- le développement et la planification d'un plan de cours ou d'un syllabus de cours
- la gestion des groupes et des conflits en classe

**Public cible :** Toute personne intéressée à offrir des services de formation aux adultes.

**Dates :** 21 et 22 avril de 9 h à 16 h 30

**Lieu :** Alpine Bakery

**Coût :** 100 \$

**Formatrice :** Gioia Sallustio-Jarvis, Université de l'Alberta

### INFORMATIQUE

Vous souhaitez vous mettre à la page, développer vos connaissances en informatique ?

Contactez Stéphanie Chevalier 668-2663 poste 213

## Santé

### PASSAGES DE LA VIE, APPRIVOISER LE DEUIL

Passage obligé de la vie, le deuil peut prendre plusieurs formes : deuil d'un proche, d'une carrière, de sa mobilité, etc. Cet atelier favorisera une réflexion sur les pertes de la vie tout en vous permettant de reconnaître les signes du deuil, de vous familiariser avec les ressources (internes et externes) qui vous permettront de mieux l'apprivoiser.

**Public cible :** Ouvert à tous

**Date :** 7 février 2009 de 9 h à 12 h

**Lieu :** Salle communautaire, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

**Formatrice :** Isabelle Salesses

### FORMATIONS GRATUITES À DISTANCE EN LIGNE

- Amélioration des compétences en santé publique

Concepts épidémiologiques de base

Mesure de l'état de santé

Méthodes épidémiologiques descriptives

Épidémiologie des maladies chroniques

Gestion des éclosons et enquête des éclosons

Introduction à la surveillance de la santé publique

Épidémiologie appliquée – blessures

- L'enseignement de pratiques interprofessionnelles dans son milieu de travail

- L'art de superviser des stagiaires

- Gestion des comportements associés à la démence

- Conférences du programme d'excellence professionnelle

Consortium national de formation en santé (CNFS)-

Université d'Ottawa : [www.cnfs.ca/uottawa](http://www.cnfs.ca/uottawa)

Amélioration des compétences en santé publique

Agence de Santé publique du Canada :

[http://www.phac-aspc.gc.ca/sehs-acss/index\\_f.html](http://www.phac-aspc.gc.ca/sehs-acss/index_f.html)

Promotion de la santé

Consortium national de formation en santé (CNFS)-

Collège boréal : [http://www.ohprs.ca/hp101\\_f/mainfr.htm](http://www.ohprs.ca/hp101_f/mainfr.htm)

### GARDIEN AVERTI POUR LES JEUNES

Ce cours aidera les gardiens d'enfants à assurer la sécurité des tout-petits en apprenant notamment les compétences importantes pour prendre soin des enfants, jouer avec eux, quoi faire en cas d'urgence...

**Public cible :** Ouvert à tous à partir de 11 ans

**Date :** Lundi 23 mars de 8 h 30 à 16 h 30

**Lieu :** École Émilie-Tremblay, 20 rue Falcon

**Coût :** 40 \$

**Formateur :** Luc Poirier

## Sécurité

### SÉCURITÉ AVALANCHE AST1

Au terme ce cours d'introduction, développé par l'Association Canadienne des Avalanches, vous serez en mesure entre autres de :

- Reconnaître un terrain avalancheux
- Évaluer la stabilité de la neige et le danger d'avalanche
- Choisir un itinéraire sécuritaire
- Effectuer une recherche autonome

**Public cible :** Amateurs de plein air désireux de s'aventurer sur des pentes de neige vierge

**Dates :** 14 et 15 mars de 9 h à 17 h (3 h de théorie à l'intérieur et 4.5 h de pratique extérieure)

**Lieu :** Salle de formation 2<sup>e</sup> étage, 302 rue Strickland

**Coût :** 200 \$ si – 5 participants, 180 \$ si + 5

**Formateur :** Stéphan Poirier

### PREMIER INTERVENANT EN RÉGION ISOLÉE

Ce cours avancé de 80 heures délivre de solides connaissances en soins pré-hospitaliers en régions isolées :

- Blessures traumatiques
- Établissement d'un centre décisionnel sur la scène de l'accident
- Responsabilité du leader-secouriste
- Trousses de secourisme avancé
- Procédures d'évacuation et coopération avec les services médicaux d'urgence

**Public cible :** Professionnels du plein air, secouristes professionnels et tout autre intervenant en régions isolées

**Date :** Sera déterminée dès que nous réunirons 12 participants

**Coût :** 800 \$

**Formateur :** SIRIUS Secourisme en régions isolées

### INITIATION AU CAMPING D'HIVER

Venez acquérir les connaissances de base pour pouvoir profiter des joies du camping d'hiver, en bivouac ou en campement fixe.

**Public cible :** Ouvert à tous à partir de 6 ans

**Date :** Dimanche 22 mars de 13 h à 16 h

**Lieu :** Camping de Wolf Creek

**Coût :** 20 \$

**Formateur :** Luc Poirier

### COURS DE SECOURISME GÉNÉRAL NIVEAU C DE LA CROIX-ROUGE CANADIENNE

Venez acquérir une formation sur les premiers soins et la réanimation cardio-respiratoire.

**Public cible :** Ouvert à tous à partir de 16 ans

**Dates :** 30 et 31 mai 2009 de 8 h 30 à 17 h 30

**Lieu :** 411, rue Wood

**Coût :** 140 \$ (manuel inclus)

**Formatrice :** Caroline Sparks

**Inscription :** Nicole Lacroix au 668-5201 ou le service des inscriptions du Collège du Yukon au 668-8710

## Ateliers pour nouveaux arrivants

Pour tous renseignements, contactez Ketsia Houde au 668-2663 poste 840

### GARE AUX OURS

Apprendre comment prévenir et comment réagir à la rencontre d'un ours.

**Public cible :** Nouveaux arrivants au Yukon

**Date :** Le mardi 24 mars à 18 h 30

**Lieu :** Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

Inscription obligatoire avant le 15 mars

### CLINIQUE D'IMPÔT

#### POUR LES RÉSIDENTS PERMANENTS

Apprendre les bases du système fiscal canadien et comment faire sa déclaration de revenus.

**Public cible :** Nouveaux arrivants au Yukon

**Date :** Le 24 février à 18 h 30

**Lieu :** Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

### PRÉSENTATION DES RESSOURCES ET SERVICES DE SANTÉ AU YUKON

Se familiariser avec les services et ressources en santé au Yukon.

**Public cible :** Nouveaux arrivants au Yukon

**Date :** 10 mars à 18 h 30

**Lieu :** Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

### INVESTISSEMENT ET CRÉDIT POUR LES RÉSIDENTS PERMANENTS DU CANADA

Apprendre comment obtenir une bonne note de crédit et connaître les options d'investissement au Canada.

**Public cible :** Nouveaux arrivants au Yukon

**Date :** 10 février à 18 h

**Lieu :** Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland

**Coût :** Gratuit

## Conditions d'annulation des formations

Nous nous réservons le droit d'annuler un cours si le nombre d'inscriptions est insuffisant.

Nous retiendrons 10 \$ pour les frais d'administration si vous annulez votre inscription avant le début du cours ou atelier. Aucun remboursement ne sera remis après le deuxième cours ou atelier.

**INSCRIPTIONS AU 668-2663 POSTE 223**



# Francophones hors Québec : Accès et visibilité sont réclamés

À la demande du ministre du Patrimoine canadien, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a tenu des audiences du 13 au 16 janvier afin, notamment, de procéder à un examen des services de radiodiffusion dans les communautés francophones en situation minoritaire, services qui de toute évidence pourraient être améliorés.

La cinquantaine d'intervenants ayant comparu devant le CRTC au cours de cette semaine d'audiences ont fait état

des problèmes couramment rencontrés en matière de services de radio et de télédiffusion par les francophones vivant à l'extérieur du Québec, problèmes qui n'étaient d'ailleurs pas soulevés pour la première fois. À preuve, quelques jours plus tôt, le Commissariat aux langues officielles rendait publique une étude portant sur ce même sujet et qui bizarrement, en arrivait aux mêmes conclusions que ce qui a été entendu aux audiences du CRTC.

Dans un premier temps, les francophones hors Québec disent ne pas toujours bénéfi-



cier d'un accès adéquat à des services de radiodiffusion dans leur langue. Ce problème s'observe tant en provenance des diffuseurs privés que des diffuseurs publics.

Par exemple, il a été question du fait que les câblodistri-

buteurs et les compagnies de distribution par satellite ne sont pas toujours en mesure d'offrir la programmation locale de Radio-Canada à leurs clients, les privant du même coup de nouvelles locales et régionales à la télévision. Lorsqu'il a été invité à témoigner, le vice-président principal de Radio-Canada, Sylvain LaFrance, a indiqué qu'une telle situation était hors du contrôle du diffuseur public et que les compagnies de distribution étaient les mieux placées pour remédier à ce problème.

Des ministres provinciaux responsables des dossiers concernant les francophones ont aussi traité de cet aspect, la ministre ontarienne Madeleine Meilleur demandant notamment à ce que les distributeurs offrent des agencements de chaînes de télévision francophones à leurs clients. La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada a aussi été invitée à comparaître, se faisant elle aussi peu flatteuse envers les distributeurs.

« Cet été, Star Choice a pris la décision de ne plus distribuer le signal de TFO, et pour nous ça représente un recul important. Étant donné l'importance que représente ce service pour les francophones et en particulier la jeunesse, il n'est pas exagéré de demander cette mesure du CRTC », a souligné la présidente de la FCFA, Lise Routhier-Bou-

dreau, concernant la possibilité d'imposer aux distributeurs l'obligation d'offrir tous les services spécialisés de langue française produits au Canada.

Pour ce qui est des stations de radio, l'Alliance des radios communautaires (ARC) du Canada a plaidé en faveur d'une meilleure collaboration entre le secteur privé et les radios communautaires. L'ARC demande notamment au CRTC d'obliger les radiodiffuseurs privés à contribuer au nouveau Fonds canadien de la radio communautaire.

Puis, au-delà de la question de l'accès, il a été question du temps d'antenne qui est consacré au reflet des communautés de langues officielles en situation minoritaire. Comme elle le fait depuis un certain temps déjà, l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC) réclame un plus grand nombre de productions indépendantes à la télévision, et surtout aux heures de grande écoute.

« Ça semble être contre nature de penser à la réalité des communautés francophones en milieu minoritaire quand vient le temps de faire des choix de programmation », a lancé le président de l'APFC, Mark Chatel.

Le CRTC analysera les commentaires reçus lors de ces audiences et doit remettre un rapport au ministre du Patrimoine canadien d'ici le 31 mars.

APF



**Fajef**

Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.

## Un procès criminel en français : c'est votre droit

### Vos nouveaux droits

Avec l'adoption récente du projet de loi C-13, tout accusé doit désormais être avisé de son droit à un procès criminel dans la langue officielle de son choix. On doit donc mentionner spécifiquement à tous les Canadiens et à toutes les Canadiennes qu'ils ont le droit de subir leur procès en français ou en anglais. C'est un droit qui s'applique à l'ensemble du Canada.

En matière d'accès à la justice en français, il s'agit d'un avancement majeur et concret pour tous les francophones du Canada. En effet, les francophones se voient désormais offrir un procès dans leur langue au lieu d'avoir à le réclamer. C'est un excellent exemple d'offre active.

Impliquée depuis le début dans le dossier, la Fédération des juristes d'expression française de common law (FAJEF) entend veiller à ce que ce nouveau droit soit respecté.

### C-13 en bref

Le projet de loi C-13 modifie l'article 530 du *Code criminel* et précise entre autres qu'en matière criminelle :

- Le juge de paix ou le juge de la cour provinciale devant qui l'accusé comparaît pour la première fois doit veiller à ce que l'accusé, qu'il soit représenté ou non, soit avisé de son droit de subir son procès dans la langue officielle de son choix.
- L'accusé a droit à ce que le juge de paix présidant l'enquête préliminaire parle la même langue officielle que lui ou les deux langues officielles, le cas échéant.
- L'accusé a droit à ce que le procureur de la Couronne parle la même langue officielle que lui ou les deux langues officielles, le cas échéant.

### Chronologie de C-13

**Septembre 2006** : Dépôt du projet de loi d'origine, C-23. Des améliorations proposées par la FAJEF sont largement reprises dans le projet de loi C-13.

**Octobre 2007** : Le projet de loi est adopté par consentement unanime de la Chambre des communes le 30 octobre 2007 pour se diriger ensuite vers le Sénat.

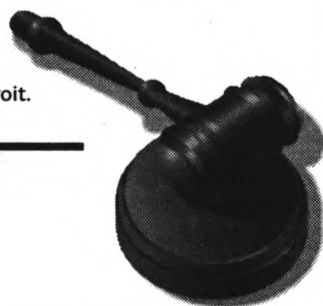
**Novembre 2007** : La FAJEF comparaît le 29 novembre devant le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au sujet de C-13, à l'étude par ce comité.

**Juin 2008** : Le projet de loi C-13 est adopté.

**Janvier 2009** : La FAJEF informe les francophones du Canada de leur nouveau droit.

### Information :

Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.  
200, avenue de la Cathédrale, bureau 2303, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7  
(204) 235-4405 | fajefcl@ustboniface.mb.ca | www.fajef.ca



## Avis de consultation

Le projet de loi concernant le dépistage et la divulgation obligatoires des maladies transmissibles est maintenant affiché, aux fins de consultation, sur le site Web du ministère de la Justice :

[www.justice.gov.yk.ca](http://www.justice.gov.yk.ca).

Vous pouvez envoyer vos commentaires au sujet de ce projet de loi à l'adresse courriel suivante : [carole.williams@gov.yk.ca](mailto:carole.williams@gov.yk.ca). Vous avez jusqu'au **6 février 2009** pour ce faire.

Si vous désirez de plus amples renseignements sur ce projet de loi, veuillez communiquer avec le ministère de la Justice, au 667-8292.

**Yukon**  
Justice

## Graham Fraser préconise des productions originales

Dans sa plus récente étude, le personnel du Commissariat aux langues officielles s'est penché sur la représentation des minorités linguistiques au petit écran à l'échelle du pays. L'étude, dont les résultats ont été dévoilés le jeudi 8 janvier, lance un appel aux principaux intervenants fédéraux concernés afin qu'ils déploient davantage d'efforts pour mieux refléter, à la télévision, la réalité des francophones vivant à l'extérieur du Québec et des anglophones du Québec.

Par l'entremise d'une série de onze recommandations, le commissaire Graham Fraser vise notamment le ministère du Patrimoine canadien pour qu'il finance plus adéquatement la production télévisuelle en contexte minoritaire, la Société Radio-Canada pour qu'elle accorde plus de place sur ses ondes à cette même production télévisuelle et enfin, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pour qu'il apporte certaines modifications aux critères qui sont imposés aux diffuseurs lors des renouvellements de licences.

« Cette étude nous permet de constater les avancées de la production télévisuelle et cinématographique provenant des communautés minoritaires francophones et anglophones du Canada, tant au niveau du volume, de la variété, de la qualité des productions que de l'impact économique qu'elles génèrent. Les défis restent cependant importants », remarque Graham Fraser.

Parmi les défis les plus régulièrement soulevés, on retrouve bien entendu celui du financement de l'industrie de la production télévisuelle. Pour la production de langue française, la plupart du travail se fait à Montréal tandis qu'à l'extérieur du Québec, on note qu'il y a place à l'amélioration même s'il s'agit d'une industrie en pleine croissance. L'étude souligne entre autres que, des 80,6 millions de dollars versés par le Fonds canadien de télévision pour la production de langue française en 2005-2006, 83,6% des fonds ont servi à fi-

nancer des productions tournées à Montréal. En revanche, les producteurs francophones hors Québec touchaient 12% de ce montant.

D'autre part, il importe de mentionner que l'étude fait état de certaines lacunes au niveau de la diffusion. Plus précisément, on dénonce le fait que, pour respecter les conditions de licence liées à la diffusion d'émissions originales canadiennes que leur impose le



CRTC, les diffuseurs ont recours à des méthodes qui leur permettent de présenter une programmation plus économe

mais moins représentative de la réalité des minorités linguistiques. Il est, entre autres, question du diffuseur public national, en l'occurrence Radio-Canada, qui achète des séries d'animation écrites et tournées en anglais au Canada pour ensuite les traduire en français.

« Les diverses institutions fédérales concernées par la production télévisuelle doivent redoubler d'efforts pour que la

production et la diffusion d'émissions télévisuelles originales canadiennes puissent contribuer pleinement au développement des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire », soutient le commissaire aux langues officielles. À son avis, une telle affirmation s'applique surtout dans le cas des jeunes.

*Danny Joncas*



# GRC

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

## UNE CARRIÈRE HORS DE L'ORDINAIRE.



### La GRC embauche!

**Vous cherchez une carrière stimulante?  
Vous voulez faire votre marque dans votre collectivité et votre pays?**

Pour en savoir plus sur les divers moyens de devenir membre de la GRC, y compris le Programme de formation des jeunes Autochtones (PFJA), communiquez avec votre bureau de recrutement local ou consultez la rubrique Recrutement de notre site Web à

[www.grc.ca](http://www.grc.ca)

**1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)**

# Emplois, postes, professions, appels d'offres

Vous voulez faire un don ?



## Fondation

## boréale



### Une Fondation pour les gens d'ici!

Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme sans but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise.

**668-2663**

L'Aurore boréale, votre journal communautaire est le meilleur véhicule pour faire connaître vos produits et services.  
C'est aussi un outil efficace pour recruter du personnel!  
(Disponibles partout au territoire et dans le reste du pays ainsi qu'en Europe.)

Appelez Béatrice au 667-2931  
aurorepub@afy.yk.ca



Ready-to-work  
Emplois - clés en main

## Emploi clé en main

Venez acquérir les compétences nécessaires pour vous engager sur la voie d'un emploi ou d'une carrière en tourisme. Cette formation de 90 heures comprend plusieurs certifications :

- Premiers Secours
- Food Safe
- B.A.R.S.
- WHMIS
- Passport to Safety
- et plus...

**Public ciblé :** Adultes âgés de 15 ans et plus

**Date :** Du 16 février au 20 mai

**Horaires :** Les lundis et mercredis de 17 h à 20 h  
+ un samedi + un week-end à déterminer.

**Lieu :** YTEC, 202, rue Strickland, bureau C (1<sup>er</sup> étage).

**Coût :** Gratuit

**Formatrice :** Andréanne La Rue

**Inscriptions** auprès de YTEC au 667-4733 avant le 13 février



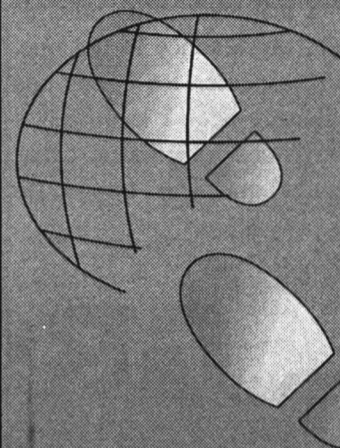
Service d'orientation  
et de formation des adultes



Yukon  
Tourism & Recreation

## Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?  
Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

**Cela vous sera utile toute votre vie!**

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223  
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Service d'orientation  
et de formation des adultes



Développement des  
ressources humaines Canada

Human Resources  
Development Canada



L'Aurore boréale recherche une personne ou une entreprise  
disposée à travailler au projet d'une nouvelle maquette pour le journal.

- Construite dans le logiciel In Design, la nouvelle maquette devra être simple et conviviale.
- La nouvelle maquette devra tenir compte d'un certain nombre d'éléments (les polices, les photos, les styles, ect.)
- La conception de la nouvelle maquette devra comprendre un travail de consultation auprès de la direction du journal.
- Le contrat devra aussi comprendre une période de formation auprès de la graphiste du journal.

Toute personne intéressée doit manifester son intérêt avant **le mercredi 4 février**.

L'Aurore boréale

Direction, Aurore boréale  
302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon (Y1A 2K1)  
auroredir@afy.yk.ca

## EMBAUCHER UN JEUNE, ÇA RAPPORTE



### Du Programme Placement Carrière-Été

Si vous êtes en mesure d'offrir une possibilité d'emploi d'été à un étudiant ou à un jeune, vous pourriez être admissible à une **subvention salariale** par le truchement du Programme Placement carrière-été du Yukon.

Vous devez présenter une demande d'ici le 27 février 2009. Pour obtenir des renseignements ou des formulaires de demande, visitez [www.education.govyk.ca](http://www.education.govyk.ca) ou communiquez avec :

Gouvernement du Yukon  
Ann Birnie  
Ministère de l'Éducation  
C.P. 2703, Whitehorse,  
(Yukon) Y1A 2C6

Téléphone : 867 667 5927  
Sans frais au Yukon :  
1-800 661 0408, poste 5927

**Yukon**  
Education

# capsules

## Où l'on traite de gènes, de cerveau et de singe

### Effacez mes gènes

(Agence Science-Press) – La Grande-Bretagne a été la pionnière dans la constitution de bases de données de l'ADN des criminels ou de personnes soupçonnées d'un crime, le but étant d'avoir sous la main toutes ces données, le jour où on récolte sur les lieux d'un crime de l'ADN non-identifié. Mais le pays va devoir détruire 800 000 des 4 millions et demi de « profils » contenus dans ses archives, a décrété en décembre le tribunal. Il s'agit des échantillons provenant de gens qui avaient été soupçonnés, mais acquittés ou jamais jugés. La conservation de ces données, lit-on dans le jugement, constitue « une ingérence dans le droit à respecter la vie privée des citoyens concernés ».

### Boostez mon cerveau

(Agence Science-Press) – La société devrait autoriser l'usage de drogues destinées à améliorer les performances du cerveau, en autant que leur efficacité ait été démontrée. Cette recommandation com-

mune de sept neurologues, psychiatres et éthiciens, publiée le mois dernier dans Nature, survient au moment où un sondage révèle que jusqu'à 25% des étudiants universitaires américains achètent sur le marché noir des produits comme le Ritalin, non pas pour traiter leur hyperactivité, mais pour stimuler leur mémoire et leur concentration. Les sept auteurs ajoutent qu'il vaut mieux pousser les recherches sur l'efficacité et les effets secondaires de ces médicaments, plutôt que d'en condamner un usage qui ne semble pas près de s'arrêter.

### Sifflez ce singe

(Agence Science-Press) – L'intelligence des singes vient-elle de faire un bond en avant? En tout cas, Bonnie, une orang-outan du zoo de Washington, a été surprise en train de... siffler. Elle semble le faire par simple plaisir, selon Al Setka, du programme Great Ape Trust. C'est la première fois qu'on observe un grand singe capable de siffler.

### Trouvez mes cadeaux

(Agence Science-Press) – Ils ont manqué leur coup cette année, mais le bidule sera peut-être disponible pour la prochaine saison d'achats de Noël : un cousin des iPhone et autres téléphones intelligents, mais dont la fonction première est de vous tracer la route la plus rapide pour faire vos achats... au plus bas prix possible! L'appareil, conçu par Javier Bajo, de l'Université de Salamanque (Espagne), qui contient un GPS, se branche sur la base de données des magasins des environs —en autant, bien sûr, que les magasins aient intégré leurs soldes dans cette base de données— et, à partir des informations que vous lui donnez —vos préférences et votre budget— vous dit où aller. Piles non comprises.

### L'île mystérieuse

(Agence Science-Press) – Les amateurs de la télésérie Lost (Perdus) se rappelleront que leur île préférée abrite une mystérieuse anomalie magné-

tique. Peut-être inspirée d'une véritable île qui, dans l'océan Atlantique Sud, abrite effectivement une anomalie magnétique —sauf que cette dernière a pour particularité d'être moins forte que le champ magnétique terrestre normal. L'île Tristan da Cunha est inhabitée. Le mois dernier, le gouvernement danois y a inauguré une station d'observation géomagnétique, destinée à mesurer les variations du champ magnétique toutes les trois secondes, dans l'espoir de découvrir un rythme qui permettrait de résoudre ce mystère.

### Pas de course à la Lune, s.v.p.

(Agence Science-Press) – Un groupe d'experts en affaires spatiales réuni par le Massachusetts Institute of Technology recommande à Washington de développer des missions spatiales conjointes avec la

Chine —ce qui représenterait un virage radical par rapport à l'attitude actuelle de fermeture. Sans de telles coopérations, explique l'auteur principal, David Mindell, la perception —pour l'instant erronée— d'une « course à la Lune » va prendre racine, fouettant l'orgueil du gouvernement chinois au-delà de toute possibilité de réconciliation.

**Bien conduire, c'est mieux se conduire.**



Au volant, adoptez une conduite souple et non agressive. Évitez les démarrages en trombe et les freinages brutaux. Votre véhicule sera également moins bruyant. Une voiture qui roule à moins de 60 km/h en zone d'habitation est pratiquement silencieuse.

## Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse [www.gov.yk.ca/fr](http://www.gov.yk.ca/fr)

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
  - 867-667-5811 et 867-667-5812
  - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
  - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
  - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
  - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
  - 867-667-5482
- **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
  - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
  - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
  - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

**Yukon**  
Gouvernement

## Avis important aux employeurs

### À l'écoute des étudiants, au service des collectivités

**Emplois d'été Canada**, une initiative du gouvernement du Canada, accorde du financement pour aider les organismes sans but lucratif, les employeurs du secteur public et les petites entreprises comptant 50 employés ou moins à créer des emplois pour les étudiants de 15 à 30 ans.

Si vous êtes un employeur et que vous répondez aux critères d'admissibilité, soumettez votre demande entre le **2 et le 27 février 2009**.

Vous pourrez vous procurer le formulaire sur notre site Web, ou dans l'un des Centres Service Canada.

Vous pourrez ensuite le soumettre en ligne, par la poste, par télécopieur ou en personne, dans l'un des Centres Service Canada.

Au début du mois de février, Service Canada organisera une série de séances d'information sur Emplois d'été Canada 2009. Ce sera l'occasion idéale d'en apprendre plus sur cette initiative et sur le processus de présentation des demandes.

Pour de plus amples renseignements :

Cliquez [servicecanada.ca](http://servicecanada.ca)  
Composez le 1-800-935-5555  
(ATS : 1-800-926-9105)  
Visitez un Centre Service Canada

**Service**  
**Canada**  
Au service des gens

# Les rapides du cheval blanc



**O**bjets inanimés, avez-vous donc une âme? Annie-Claude Dupuis serre contre son cœur sa planche à neige rutilante! Le sourire de la dame en dit long sur la tendre relation nouée avec la pièce d'équipement!

**L**es bébés de janvier tout emmitoufflés... Bonne fête à Marie-Hélène Comeau, qui entre glorieusement dans le club des quatre roues.

Bonne fête à Claude Gosselin qui, dans quelques jours, fera partie du club des cinq roues! Un honneur bien mérité.



**U**ne honnête citoyenne, après avoir marché dans les rues de Porter Creek, encore embourbées de neige, a fait la remarque suivante: « J'étais tellement choquée qu'il y ait tant de neige et que les trottoirs ne soient pas déblayés que j'ai dû me faire une infusion en arrivant chez nous! » Décidément, tous n'ont pas la même vision de la chose. Robert Fendricks, directeur administratif de la Ville de Whitehorse, disait, lundi, que « Whitehorse a un des meilleurs systèmes pour enlever la neige »... Mais dans quel quartier s'est-il donc promené?

## CONSULTATION PUBLIQUE

### Plan de gestion du mouflon de Dall dans les monts Richardson (partie nord)

Le Groupe de travail sur le mouflon de Dall dans les monts Richardson (partie nord) invite la population à participer à une rencontre publique afin d'en apprendre davantage sur le plan de gestion proposé et de formuler des commentaires et des suggestions. Des rafraîchissements seront servis.

Ce plan a été élaboré au cours des dernières années avec la participation de 15 organismes, dont des gouvernements, des commissions mixtes de gestion, des Premières nations et des conseils. Il tient compte des meilleures connaissances scientifiques et traditionnelles.

#### Rencontre publique Yukon Inn - Salle Fireside South de 18 h à 20 h, le jeudi 22 janvier

Le plan de gestion décrit les mesures à prendre en vue d'assurer la santé et la vitalité de la population de mouflons dans la partie nord des monts Richardson. Il vise à respecter les droits des chasseurs autochtones tout en reconnaissant les besoins des chasseurs non autochtones et autres personnes qui fréquentent ce secteur, par exemple à des fins d'observation de la faune.

Le plan de gestion peut être consulté (en anglais) sur le site Web d'Environnement Yukon (sous l'onglet « publications »). **La date limite pour soumettre des commentaires est le 18 février.** Le Groupe de travail recommande l'adoption du plan et sa mise en œuvre. Pour de plus amples renseignements sur le plan de gestion proposé, communiquez avec Environnement Yukon, au 667-5849, ou encore avec le gouvernement des Gwitchin Vuntut, au 966-3261, poste 222.

**Yukon**  
Environnement



## Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise  
**Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM**



L'Aurore boréale

## Calendrier communautaire

### Judi 22 janvier

Vous écrivez? Vous lisez? Cercle littéraire, à 19 h, au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland. Marie-Andrée au 668-2663, poste 421 ou mfortier@afy.yk.ca

### Vendredi 23 janvier

• Les célibataires vous invitent à faire des rencontres lors du Café-rencontre de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.

• Lors des célébrations de la Journée de l'alphabétisation familiale 2009, venez en grand nombre pour tenter de battre le record canadien du guide Guinness, du « plus grand nombre d'enfants lisant avec un adulte, lieux multiples », à la bibliothèque publique de Whitehorse, à 16 h (en français). Pierre-Luc Cyr au 668-2663 poste 320.

### Samedi 24 janvier

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Géraldine Villemont.

### Dimanche 25 janvier

Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

### Mardi 27 janvier

« Adapter ma pratique au contexte culturel : je relève le défi! »

Vidéoconférence gratuite en français pour les professionnels de la santé et les intervenants en services sociaux, de 8 h 30 à 10 h, Bâtiment n°2, route de l'hôpital, Salle Boardroom (2<sup>e</sup> étage) Inscription obligatoire : Dagmar au 667-8033.

### Vendredi 30 janvier

Café-rencontre pour le Nouvel An lunaire (chinois), de 17 h à 19 h, 302 Strickland. Renseignements : Carrefour d'immigration Crossroad Yukon, Ketsia au 668-5907

### Samedi 31 janvier

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Maryne Dumaine.

### Dimanche 1<sup>er</sup> février

Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

### Camp Franco Survie 2009

La 2<sup>e</sup> édition du camp Franco Survie se tiendra du 19 au 21 mars au camping Wolf Creek pour les jeunes d'expression française âgés de 14 à 25 ans. Au programme : formation en plein air, activités sportives et événements culturels. Charles 668-

## Petites annonces

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : auroreboreale@afy.yk.ca Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

### Recherché

Les EssentiElles recherchent des femmes ou des hommes qui ont des choses à dire. Nous acceptons toujours des textes féministes ou sur la justice sociale pour publier dans l'Aurore boréale et Les Nouvelles EssentiElles. Renseignements : 668-2636.

### À vendre

Propriété de 15 acres au sud de Whitehorse à 17 minutes du centre-ville. Maison de 1 600 pieds carrés et cabine confortable avec entrée privée, garage double. Renseignements : 668-7565.

Livres, Disques, Etc. - boutique virtuelle de produits culturels en français : livres, disques cédéroms et jeux, coins ados et enfants. Pour commander : [www.livres-disques.ca](http://www.livres-disques.ca) ou sans frais au 1-888-320-8070. Chèques cadeaux disponibles.

### À louer

Chambre à louer dans maison à Copper Ridge, pour personne tranquille et non fumeuse. 500 \$ / mois tout compris (entrée séparée, Internet et salle de bains privée). Proche des arrêts d'autobus. Appelez le 867 667-2338.

Studio à louer à Maui North Shore. Superbe vue, calme, à 10 minutes de la plage. Entièrement équipé. 450 \$ / mois. Communiquez avec pnoireaux@msn.com

Sudbury: Très bel app., 2 ch. à coucher, sous-sol, bon éclairage naturel, 4 électros, 2 stationnements, non-fumeur, pas d'animaux, 1<sup>er</sup> avril, 675\$/mois, services en sus. Tél. 514-755-0624 ou [gia.sec@sympactico.ca](mailto:gia.sec@sympactico.ca)

Chambre à louer à Porter Creek, accès à la maison, incluant les services, 500 \$ par mois. Jean-François au 633-8400.

### Horaire piste Chilkoot /Log Cabin

Multi-usage sauf du 23 au 25 janvier : activités non motorisées. Accès restreint à certaines zones. Renseignements : 667-3910.

### Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot

APF

Association de la presse francophone